

Memoria Anual del Programa

Grado en Traducción y **Comunicación Intercultural**

Curso Académico 2022-2023



CONTENIDOS

| | |
|--|-----------|
| DIMENSIÓN 1. GESTIÓN DEL TÍTULO | 5 |
| Criterio 1. Organización y desarrollo | 5 |
| 1. DATOS DE MATRÍCULA | 5 |
| 1.1. Plazas de nuevo ingreso ofertadas | 5 |
| 1.2. Número de alumnos matriculados | 5 |
| 1.3. Número de alumnos matriculados en los diferentes cursos académicos | 6 |
| 1.4. Vía de acceso al primer curso de los estudios..... | 6 |
| 1.5. Nota media de acceso (PAU) | 6 |
| 1.6. Análisis datos de matrícula | 6 |
| 1.7. Tamaño de los grupos | 7 |
| 1.8. Mecanismos de coordinación docente..... | 8 |
| 2. CAMBIOS INTRODUCIDOS EN EL PLAN DE ESTUDIOS | 8 |
| 2.1. Modificaciones realizadas para el curso académico actual | 8 |
| 2.2. Modificaciones comunicadas al Consejo de Universidades para el próximo curso académico | 8 |
| Criterio 2. Información y transparencia | 8 |
| Criterio 3. Sistema de garantía interno de calidad (SGIC) | 9 |
| 3. SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD | 9 |
| 3.1. Situación del sistema: modificaciones realizadas..... | 9 |
| 3.2. Quejas y reclamaciones | 10 |
| 3.2.1. <i>Resumen de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas</i> | 10 |
| 3.2.2. <i>Resumen de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas (por temas)</i> | 10 |
| 3.2.3. <i>Resumen histórico de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas</i> | 12 |
| 3.2.4. <i>Análisis de incidencias sugerencias y reclamaciones</i> | 12 |
| DIMENSIÓN 2. RECURSOS | 13 |
| Criterio 4. Personal académico | 13 |
| 4. PROFESORADO | 13 |
| 4.1. Datos profesorado | 13 |
| 4.1.1. <i>Profesorado 2022-2023</i> | 13 |
| 4.1.2. <i>Promedio de dedicación al título del profesorado</i> | 14 |
| 4.1.3. <i>Perfil profesorado</i> | 14 |
| 4.1.4. <i>Categoría del profesorado</i> | 15 |
| 4.1.5. <i>Ratio alumnos/profesor</i> | 15 |
| 4.1.6. <i>Participación del profesorado en proyectos en innovación docente</i> | 15 |
| 4.2. Análisis profesorado..... | 16 |
| 4.3. Calidad del profesorado | 17 |
| 4.3.1. <i>Número de profesores/materia evaluados</i> | 17 |
| 4.3.2. <i>Resultados de evaluación de profesores/materias</i> | 17 |
| 4.3.3. <i>Resultados de evaluación de tutores de proyecto/TFG</i> | 18 |
| 4.3.4. <i>Resultados de evaluación completa del profesorado</i> | 18 |

| | | |
|---|--|-----------|
| 4.3.5. | Análisis evaluación profesorado..... | 18 |
| 4.3.6. | Cursos de formación | 19 |
| 4.3.7. | Valoración de la actividad investigadora del profesorado..... | 23 |
| Criterio 5. Personal de apoyo, recursos materiales y servicios | | 24 |
| 5. PERSONAL DE APOYO, RECURSOS MATERIALES Y SERVICIOS | | 24 |
| 5.1. | Infraestructuras | 24 |
| 5.2. | Personal de apoyo | 24 |
| 5.3. | Plan de Acción Tutorial | 24 |
| 5.3.1. | Resultados de evaluación de los tutores..... | 24 |
| 5.3.2. | Análisis evaluación tutores..... | 25 |
| 5.4. | Calidad de las prácticas externas | 25 |
| 5.4.1. | Evaluación de las prácticas externas | 25 |
| 5.4.2. | Entidades externas donde se han realizado las prácticas..... | 25 |
| 5.4.3. | Análisis calidad prácticas externas | 26 |
| 5.5. | Calidad del programa de movilidad | 26 |
| 5.5.1. | Evaluación del programa de movilidad | 26 |
| 5.5.2. | Destino de alumnos outgoing..... | 26 |
| 5.5.3. | Origen de alumnos incoming..... | 27 |
| 5.5.4. | Análisis calidad programa de movilidad..... | 28 |
| Criterio 6. Resultados de aprendizaje | | 28 |
| 6. Memoria de actividades..... | | 28 |
| 6.1. | Actividades destacadas | 28 |
| 6.2. | Principales hitos del curso académico | 31 |
| 7. EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE | | 32 |
| 7.1. | Distribución de calificaciones | 32 |
| 7.2. | Distribución de calificaciones por materia..... | 32 |
| 7.3. | Tasas de rendimiento | 33 |
| 7.4. | Tasa de rendimiento por materia | 34 |
| 7.5. | Tasa de éxito por materia | 35 |
| 7.6. | Tasa de evaluación por materia | 36 |
| 7.7. | Alumnos egresados | 38 |
| 7.8. | Conclusiones Junta de Evaluación | 38 |
| 7.9. | Acciones implementadas para fomentar la participación de estudiantes en el proceso de aprendizaje..... | 38 |
| 7.10. | Análisis evaluación del aprendizaje..... | 40 |
| Criterio 7. Indicadores de satisfacción y rendimiento | | 41 |
| 8. INDICADORES DE SATISFACCIÓN Y RENDIMIENTO..... | | 41 |
| 8.1. | Satisfacción de los alumnos..... | 41 |
| 8.1.1. | Encuestas de evaluación..... | 41 |
| 8.1.2. | Reuniones de delegados..... | 41 |

| | | |
|------------|---|-----------|
| 8.1.3. | <i>Análisis satisfacción alumnos.....</i> | 41 |
| 8.2. | Satisfacción de los egresados | 42 |
| 8.2.1. | <i>Encuestas de evaluación.....</i> | 42 |
| 8.2.2. | <i>Análisis satisfacción de egresados.....</i> | 42 |
| 8.3. | Satisfacción del personal docente..... | 43 |
| 8.2.3. | <i>Encuesta de satisfacción de los profesores con el programa.....</i> | 43 |
| 8.2.4. | <i>Reuniones de planificación, coordinación y evaluación.....</i> | 43 |
| 8.2.5. | <i>Análisis satisfacción del profesorado.....</i> | 44 |
| 8.3. | Satisfacción del personal no docente | 44 |
| 8.3.1. | <i>Reuniones de personal no docente.....</i> | 44 |
| 8.3.2. | <i>Análisis satisfacción personal no docente.....</i> | 44 |
| 8.4. | Inserción laboral de los graduados..... | 45 |
| 8.4.1. | <i>Datos inserción laboral al finalizar los estudios.....</i> | 45 |
| 8.4.2. | <i>Análisis inserción laboral.....</i> | 45 |
| | Orientación a la mejora | 46 |
| 9. | SATISFACCIÓN DE AGENTES EXTERNOS | 46 |
| 9.1. | Evaluador externo | 46 |
| | <i>Informe de Evaluación Externa 29/03/2022:</i> | 46 |
| 9.2. | Seguimiento de recomendaciones de ANECA y ACPUA en sus informes | 47 |
| | <i>Informe de verificación ANECA 08/04/2008:</i> | 47 |
| | <i>Informe de Modificación ANECA 11/05/2011:.....</i> | 48 |
| | <i>Informe de seguimiento ACPUA 31/05/2011:</i> | 49 |
| | <i>Informe de seguimiento ACPUA 31/05/2011:</i> | 50 |
| | <i>Informe de Modificación ANECA 31/01/2013:.....</i> | 50 |
| | <i>Informe de Modificación ANECA 07/07/2014:.....</i> | 50 |
| | <i>Informe de Acreditación ACPUA 05/08/2015:.....</i> | 51 |
| | <i>Informe de Modificación ANECA 31/05/2016:.....</i> | 54 |
| | <i>Informe de Modificación ANECA 29/09/2017:.....</i> | 54 |
| 10. | JUSTIFICACIÓN DE DESVIACIONES NO TRATADAS EN EL CURSO 2023-2024 | 54 |
| 11. | REVISIÓN DE OBJETIVOS 2022-2023..... | 55 |
| 12. | PLAN DE ACCIÓN 2023-2024..... | 56 |
| | ANEXO 1: CUADRO DE INDICADORES..... | 61 |
| | ANEXO 2: COMISIÓN DE CALIDAD DEL GRADO EN TRADUCCIÓN Y COMUNICACIÓN INTERCULTURAL..... | 62 |

DIMENSIÓN 1. GESTIÓN DEL TÍTULO

Criterio 1. Organización y desarrollo

1. DATOS DE MATRÍCULA

1.1. Plazas de nuevo ingreso ofertadas

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Número de plazas de nuevo ingreso | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 |
| N.º de grupos de teoría en 1º | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Número de preinscripciones | 21 | 19 | 10 | 23 | 14 | 25 |
| RATIO PLAZAS DEMANDADAS/OFERTADAS | 0,38 | 0,35 | 0,18 | 0,42 | 0,25 | 0,45 |

1.2. Número de alumnos matriculados

| | 2016-2017 | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Alumnos de nuevo ingreso en primer curso | 0 | 13 | 10 | 0 | 4 |
| Alumnos de nuevo ingreso en otros cursos | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Alumnos matriculados curso anterior | 43 | 34 | 38 | 35 | 22 |
| Graduados curso anterior | -5 | -5 | -11 | -13 | 0 |
| Bajas | -4 | -5 | -3 | 0 | 0 |
| TOTAL | 34 | 38 | 35 | 22 | 26 |

*A partir del curso académico 2021-2022, se establecen nuevos criterios en el conteo de los datos, por tanto, iniciamos nueva tabla de matrícula:

| | 2021-2022 | 2022-2023 | 2023-2024 | 2024-2025 | 2025-2026 | 2026-2027 |
|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Alumnos de nuevo ingreso | 0 | 9 | - | - | - | - |
| Otro tipo de altas | 0 | 0 | - | - | - | - |
| Total matriculados curso anterior | 16 | 9 | - | - | - | - |
| Egresados | -5 | -4 | - | - | - | - |
| Bajas | -2 | 0 | - | - | - | - |
| TOTAL | 9 | 14 | - | - | - | - |

1.3. Número de alumnos matriculados en los diferentes cursos académicos

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Nº alumnos matriculados en 1º | 13 | 10 | 0 | 4 | 0 | 10 |
| Nº alumnos matriculados en 2º | 1 | 11 | 10 | 0 | 2 | 1 |
| Nº alumnos matriculados en 3º | 12 | 1 | 12 | 11 | 0 | 2 |
| Nº alumnos matriculados en 4º | 12 | 13 | 0 | 11 | 12 | 6 |

1.4. Vía de acceso al primer curso de los estudios

| VÍA DE ACCESO | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| PAU | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| EVAU | 8 | 10 | 0 | 3 | 0 | 10 |
| Bachillerato LOE obtenido en el 2015-16 o 2016-17 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Formación Profesional | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Con título universitario | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Mayores de 25 años | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Convalidación estudios extranjeros | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Otros casos | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| TOTAL | 13 | 10 | 0 | 4 | 0 | 10 |

1.5. Nota media de acceso (PAU)

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Nota de corte PAU | 5,0 | 5,0 | 5,0 | 5,0 | 5,0 | 5,0 |
| Nota media de acceso PAU | 7,1 | NP | NP | NP | NP | NP |
| Nota media de acceso EVAU | 8,0 | 7,1 | NP | 7,6 | NP | 7,9 |

1.6. Análisis datos de matrícula

El curso 2022-2023 se activó 1º con 10 alumnos matriculados, una cifra que se ha mantenido para el curso 2023-2024, pues se ha iniciado el curso de 1º con 9 alumnos matriculados.

Cabe reseñar que, incluso tras más de 14 años de su arranque, el Grado en Traducción y Comunicación Intercultural de la Universidad San Jorge continúa siendo un grado desconocido en Aragón, según hemos podido comprobar durante el transcurso de las entrevistas y actividades de captación realizadas. Por ello, desde el Grado en TCI, se pretende que las actividades realizadas como estrategia de captación de alumnos sirvan también para dotar de mayor difusión a nuestros estudios. En este sentido, las actividades que se realizaron como estrategia de captación de alumnos fueron las siguientes:

- Entrevistas.
- La participación del Grado en TCI en las Jornadas de Puertas abiertas (Open Day) de la USJ, con la colaboración de los coordinadores de información universitaria.
La participación de los coordinadores de información universitaria del grado en los talleres para alumnos preuniversitarios.
- Organización de talleres específicos de traducción por centros educativos: Cabe destacar que este curso se llevaron a cabo un total de 34 talleres, 17 de inglés y 17 de francés, en los que han participado 703 alumnos. Los centros visitados son los siguientes: I.E.S. Villanueva de Gállego, I.E.S. La Azucarera, I.E.S. Medina Albaida, I.E.S. Pilar Lorengar, I.E.S. Pedro Cerrada (Utebo), I.E.S. Tiempos Modernos, Colegio Pilar Maristas, Colegio Agustinos, Colegio Condes de Aragón, Colegio Rosales del Canal, Colegio Británico. Los talleres de francés han sido realizados por Marta Iguácel y los de inglés, por Natalia Garrido.
- Organización del taller *Traducción y Negociación Internacional para futuros alumnos de TCI*, que se llevó a cabo en la sede de la Plaza Santa Cruz. Se trataba de un taller específico para futuros alumnos del Grado en TCI, organizado por las docentes Marta Iguácel y Marina Agualeles.
- Colaboración con entidades externas, como la Asociación Aragonesa de Traductores e Intérpretes.
- Una sesión de corrección de las traducciones de inglés y de francés de los textos del concurso de Traducción.
- Un taller dirigido a profesores de francés de Secundaria, en la Sede de Santa Cruz. El objetivo fue mostrarles el modo de introducir en sus clases de FLE la traducción como una estrategia más de enseñanza-aprendizaje y que fueran ellos quienes, periódicamente, realizaran la actividad y despertaran la curiosidad y la vocación en sus alumnos.
- Concurso de jóvenes traductores: «V Concurso de Traducción Literaria para Centros Educativos. Premios Aurora Bernárdez 2023». En esta edición, alcanzamos un total de 207 participantes, entre las combinaciones de inglés - español y francés - español. El concurso fue preparado por Marta Iguácel (coordinadora de este) y Natalia Garrido. Ellas formaron parte del jurado junto a egresadas y profesionales del mundo de la traducción. Fue un éxito de participación.
- El becario del Grado, además de diseñar el contenido de las redes sociales, participó en el las Jornadas de Puertas Abiertas (Open Day).
- Dinamización del perfil propio de Instagram. Hoy en día (cierre de la memoria, 15 de diciembre de 2023), contamos con 658 seguidores, es decir, 277 más que hace un año.

1.7. Tamaño de los grupos

Se mantuvo el desdoblamiento en dos grupos en los que se combina la enseñanza teórica y práctica para algunas materias que son comunes con otras titulaciones de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales, más concretamente, Documentación, Historia Universal Contemporánea, Comunicación Escrita, Ética, *Intercultural Communication* y Sistemas Políticos Contemporáneos. El resto de las materias, específicas de la titulación, contaron con un grupo único de no más de 15 alumnos, lo que permite llevar a cabo un seguimiento individualizado del rendimiento de los alumnos.

1.8. Mecanismos de coordinación docente

En la titulación se ha celebrado:

- Una reunión de coordinación de apertura y de cierre de ambos semestres; se realizaron por Teams para facilitar asistencia y evitar al máximo los contactos innecesarios.
 - Se hizo también la Junta de Evaluación de TCI.
- *Ambos mecanismos de coordinación se comentan más adelante.
- En cada una de estas reuniones de coordinación y de la Junta se tomó acta. Los docentes que justificaban ausencia enviaban sus comentarios también para que fueran recogidos.

La directora, Irene Achón, estuvo en contacto permanente con el equipo de docentes, tanto adscritos como no, al Grado, para coordinar fechas de evaluación, evitar solapamientos en contenidos de materias e informar de temas relevantes, así como pedir opinión sobre actividades. Además, trató la posible instauración de un nuevo Grado en Relaciones Internacionales, un ámbito de especialización estrechamente relacionado con los estudios en Traducción y Comunicación Intercultural, así como con sus salidas profesionales, con el fin de que, en un futuro próximo, los alumnos del Grado en TCI pudiesen optar a la realización de un doble grado.

2. CAMBIOS INTRODUCIDOS EN EL PLAN DE ESTUDIOS

2.1. Modificaciones realizadas para el curso académico actual

| MODIFICACIÓN | VALORACIÓN DE LA MODIFICACIÓN |
|--------------|-------------------------------|
| - | - |

2.2. Modificaciones comunicadas al Consejo de Universidades para el próximo curso académico

| DESCRIPCIÓN DE LA MODIFICACIÓN | JUSTIFICACIÓN |
|--------------------------------|---------------|
| - | - |

Criterio 2. Información y transparencia

La información sobre cualquier titulación de grado y máster universitario de la Universidad San Jorge está organizada en dos tipologías generales:

1. Información abierta.
2. Información de acceso restringido a alumnos matriculados en la titulación correspondiente.

La información abierta consiste en toda la información acerca de la titulación publicada en la página web de la Universidad, en páginas web o aplicaciones de otras organizaciones (RUCT, ANECA, SIIU, CRUE, etc.) y en folletos y otro material impreso. Evidentemente todo el público en general tiene acceso libre a la información en la página web y cualquier persona que así lo solicita tendrá acceso a la información publicada en otros formatos.

La información de acceso restringido se trata de información más específica sobre los contenidos y organización del plan de estudios de la titulación por lo que únicamente los alumnos matriculados en la titulación tendrán acceso a la misma. La información está publicada en la Intranet de la Universidad – la Plataforma Docente Universitaria (PDU) – en zonas específicas dedicadas a Secretaría Académica y otros departamentos y servicios de la universidad, a la titulación, y a cada una de las materias que componen el plan de estudios.

Los soportes de información que se utilizan son: página web, folleto publicitario, guía informativa, guía de acceso, admisión y matrícula, plataforma docente universitaria (PDU), guía académica y guía docente.

Publicación de guías docentes en la web

<http://www.usj.es/estudios/grados/traduccion-comunicacionintercultural>

| % GUÍAS DOCENTES PUBLICADAS EN PLAZO | JUNIO 2022 | | CURSO 2022–2023 | |
|--------------------------------------|---------------------------|------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| | GUÍAS MATERIAS IMPARTIDAS | GUÍAS MATERIAS NO IMPARTIDAS | GUÍAS MATERIAS IMPARTIDAS | GUÍAS MATERIAS NO IMPARTIDAS |
| 92,9% | 1º, 2º, 3º, 4º | NP | 1º, 2º, 3º, 4º | NP |

Criterio 3. Sistema de garantía interno de calidad (SGIC)

3. SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD

3.1. Situación del sistema: modificaciones realizadas

A lo largo del curso 2022-2023 se han continuado realizando las modificaciones necesarias y habituales en el sistema de gestión para su continua actualización.

Este ha sido el tercer curso desde la certificación del SGC de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales, observándose que se trata de un sistema consolidado sin modificaciones reseñables.

Los procesos y la sistemática de trabajo continúan siendo eficaces para el adecuado seguimiento de la calidad de los programas y de la satisfacción de los diferentes grupos de interés.

Se mantiene la certificación favorable del Sistema de Gestión de Calidad (SGC) de la Facultad de acuerdo al mencionado Programa PACE, lo que permite a su vez disponer de la acreditación institucional de la Facultad. Se presentó el Informe de Revisión del SGC 2021-2022 a la ACPUA, como parte del proceso de seguimiento de la certificación del SGC. Está previsto la realización de un seguimiento por parte de la ACPUA, que todavía no se ha llevado a cabo.

En los siguientes enlaces se puede encontrar información referente al Sistema de Gestión Integrado de la Universidad (<http://www.usj.es/conoce-la-usj/calidad>) y al Sistema de Gestión de Calidad de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales, centro al que pertenece esta titulación (<https://www.usj.es/conoce-la-usj/centros/facultad-comunicacion-ciencias-sociales/sistema-gestion-calidad>).

3.2. Quejas y reclamaciones

3.2.1. Resumen de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas

| TIPO | ALUMNOS | PERSONAL DOCENTE | PERSONAL NO DOCENTE | OTROS | TOTAL |
|------------------------|----------|---------------------|------------------------|----------|----------|
| Sugerencias | 0 | 1 | 3 | 0 | 4 |
| TCI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FaCOM | 0 | 1 | 3 | 0 | 4 |
| Incidencias | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| TCI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FaCOM | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Reclamaciones | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| TCI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FaCOM | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Agradecimiento | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| TCI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FaCOM | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Comentario | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| TCI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FaCOM | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Consulta | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| TCI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FaCOM | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| No conformidad | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| TCI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FaCOM | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Otros | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| TCI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FaCOM | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Queja | 2 | 1 | 0 | 0 | 3 |
| TCI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FaCOM | 2 | 1 | 0 | 0 | 3 |
| Queja ambiental | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| TCI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| FaCOM | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| TOTAL | | | | | 8 |

3.2.2. Resumen de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas (por temas)

| TÍTULO | CATEGORÍA | TEMA | DESCRIPCIÓN | SOLUCIÓN | ESTADO |
|--------|------------|-------------|-----------------------------|--|---------|
| FaCOM | Incidencia | Temperatura | Mucho calor en el aula 12.1 | Debido a una avería el aire acondicionado no funcionaba en dicha aula, al día siguiente se cambió la ubicación | Cerrado |

| TÍTULO | CATEGORÍA | TEMA | DESCRIPCIÓN | SOLUCIÓN | ESTADO |
|--------|------------|-------------|--|--|---------|
| FaCOM | Queja | Cafetería | Mal funcionamiento de la cafetería de Comunicación | Según información recibida de Infraestructuras y Servicios tras su reunión con Educater, la cafetería de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales dispondrá de un menú único (primero, segundo, postre, pan), platos combinados y también tendrá la opción de comida para llevar. Además, se realizará una encuesta en el primer trimestre para plantear mejoras a partir de enero del 2024 | Cerrado |
| FaCOM | Queja | Enchufes | Fallan algunos de los enchufes del taller 12.2 | Se revisan y se cambian aquellos que no funcionaban | Cerrado |
| FaCOM | Queja | Temperatura | Hace calor en el taller 12.2 | La temperatura está a 22 grados, desde la ruleta puede regularse con margen +/-3 | Cerrado |
| FaCOM | Sugerencia | Papeleras | Se solicita que se coloquen más papeleras para la separación de residuos | Se mejora la sistemática de gestión de los residuos no peligrosos en la Facultad. Se colocan puntos de recogida selectiva de residuos en los pasillos. Cada punto tiene 4 contenedores (papel, residuos de envases, orgánico y covid) | Cerrado |
| FaCOM | Sugerencia | Cafetería | Solicitan dos opciones de menú en la cafetería | Según información recibida de Infraestructuras y Servicios tras su reunión con Educater, la cafetería de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales dispondrá de un menú único (primero, segundo, postre, pan), platos combinados y también tendrá la opción de comida para llevar. Además, se realizará una encuesta en el primer trimestre para plantear mejoras a partir de enero del 2024 | Cerrado |
| FaCOM | Sugerencia | Cafetería | Solicitan dos opciones de menú en la cafetería | Según información recibida de Infraestructuras y Servicios tras su reunión con Educater, la cafetería de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales dispondrá de un menú único (primero, segundo, postre, pan), platos combinados y también tendrá la opción de comida para llevar. Además, se realizará una encuesta en el primer trimestre para plantear mejoras a partir de enero del 2024 | Cerrado |
| FaCOM | Sugerencia | Cafetería | Solicitan diferentes opciones de menú diario en la cafetería | Según información recibida de Infraestructuras y Servicios tras su reunión con Educater, la cafetería de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales dispondrá de un menú único (primero, segundo, postre, pan), platos combinados y también tendrá la opción de comida para llevar. Además, se realizará una encuesta en el primer trimestre para plantear mejoras a partir de enero del 2024 | Cerrado |

3.2.3. *Resumen histórico de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas*

| TIPO | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Sugerencia | 0 | 2 | 0 | 9 | 2 | 4 |
| Incidencia | 8 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Reclamación | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Agradecimiento | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Comentario | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Consulta | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| No conformidad | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Queja | 1 | 2 | 1 | 1 | 6 | 0 |
| Queja ambiental | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 |
| Otros | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| TOTAL | 10 | 4 | 1 | 12 | 8 | 8 |

3.2.4. *Análisis de incidencias sugerencias y reclamaciones*

- De las tres quejas que hubo, cabe señalar que ninguna de ellas está relacionada con cuestiones de tipo académico, sino que, en su totalidad, se refieren a cuestiones relativas a las instalaciones o al confort de las aulas.
- En lo que concierne a la incidencia y a la queja al respecto de la temperatura de un aula en concreto, cabe reseñar que esta situación se resolvió con celeridad. Igualmente, la queja relativa a los enchufes fue resuelta satisfactoriamente, pues se revisaron y cambiaron aquellos que no funcionaban.
- Las tres sugerencias relativas al funcionamiento de la cafetería de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales están, igualmente, relacionadas con una de las quejas. Actualmente, el servicio de cafetería ofrece una única opción de menú, si bien es cierto que también ofrece un plato del día como alternativa al menú. En este sentido, los alumnos reclaman que haya una mayor variedad en el menú, solicitando dos opciones de menú, además del plato del día, tal y como sucedía en cursos anteriores. Desde la empresa gestora de la cafetería, Educater, se indica que, durante el primer trimestre del curso 2023-2024, se realizará una encuesta que sirva para plantear mejoras a partir de enero de 2024.
- Al respecto de la cuarta sugerencia, relativa a las papeleras disponibles, cabe mencionar que se ha mejorado la sistemática de gestión de los residuos no peligrosos en la Facultad, pues se han colocado puntos de recogida selectiva de residuos en los pasillos.

DIMENSIÓN 2. RECURSOS

Criterio 4. Personal académico

4. PROFESORADO

4.1. Datos profesorado

4.1.1. Profesorado 2022-2023

| MATERIA | GRUPO | ECTS IMPARTIDOS |
|--|----------|-----------------|
| 32126 - LENGUA A (ESPAÑOL) I | Grupo 1A | 2 |
| 32126 - LENGUA A (ESPAÑOL) I | Grupo 1A | 4 |
| 32127 - LENGUA B (INGLÉS) I | Grupo 1A | 0,11 |
| 32127 - LENGUA B (INGLÉS) I | Grupo 1A | 4,29 |
| 32127 - LENGUA B (INGLÉS) I | Grupo 1A | 1,6 |
| 32128 - LENGUA C (FRANCÉS) I | Grupo 1A | 4 |
| 32128 - LENGUA C (FRANCÉS) I | Grupo 1A | 2 |
| 32129 - HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA | Grupo 1A | 6 |
| 32129 - HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA | Grupo 1B | 6 |
| 32130 - DOCUMENTACIÓN | Grupo 1A | 6 |
| 32130 - DOCUMENTACIÓN | Grupo 1B | 6 |
| 32131 - LENGUA A (ESPAÑOL) II | Grupo 1A | 2 |
| 32131 - LENGUA A (ESPAÑOL) II | Grupo 1A | 4 |
| 32132 - LENGUA B (INGLÉS) II | Grupo 1A | 0,23 |
| 32132 - LENGUA B (INGLÉS) II | Grupo 1A | 3,77 |
| 32132 - LENGUA B (INGLÉS) II | Grupo 1A | 2 |
| 32133 - LENGUA C (FRANCÉS) II | Grupo 1A | 4 |
| 32133 - LENGUA C (FRANCÉS) II | Grupo 1A | 2 |
| 32134 - TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I | Grupo 1A | 4,4 |
| 32134 - TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I | Grupo 1A | 1,6 |
| 32135 - COMUNICACIÓN ESCRITA | Grupo 1A | 6 |
| 32135 - COMUNICACIÓN ESCRITA | Grupo 1B | 6 |
| 32138 - HUMANISMO CÍVICO | Grupo 2A | 6 |
| 32138 - HUMANISMO CÍVICO | Grupo 2B | 6 |
| 32142 - SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS | Grupo 2A | 6 |
| 32142 - SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS | Grupo 2B | 6 |
| 32145 - INTERCULTURAL COMMUNICATION | Grupo 2A | 6 |
| 32145 - INTERCULTURAL COMMUNICATION | Grupo 2B | 6 |
| 32146 - LENGUA C (FRANCÉS) V | Grupo 3A | 4 |
| 32146 - LENGUA C (FRANCÉS) V | Grupo 3A | 2 |
| 32147 - TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I | Grupo 3A | 2 |
| 32147 - TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I | Grupo 3A | 4 |
| 32149 - TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN | Grupo 3A | 2 |
| 32149 - TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN | Grupo 3A | 1 |
| 32149 - TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN | Grupo 3A | 2 |
| 32149 - TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN | Grupo 3A | 1 |
| 32150 - ÉTICA | Grupo 3A | 6 |
| 32150 - ÉTICA | Grupo 3B | 6 |
| 32151 - TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | Grupo 3A | 6 |
| 32152 - DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES | Grupo 3A | 4,35 |
| 32152 - DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES | Grupo 3A | 1,65 |
| 32153 - TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II | Grupo 3A | 4,8 |
| 32153 - TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II | Grupo 3A | 1,2 |
| 32154 - FUNDAMENTOS DE LA EMPRESA | Grupo 3A | 6 |
| 32155 - INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) | Grupo 3A | 4,8 |

| MATERIA | GRUPO | ECTS IMPARTIDOS |
|--|----------|-----------------|
| 32155 - INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) | Grupo 3A | 1,2 |
| 32156 - FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES | Grupo 3A | 6 |
| 32157 - MEDIACIÓN INTERCULTURAL | Grupo 3A | 6 |
| 32158 - COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL | Grupo 3A | 1 |
| 32158 - COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL | Grupo 3A | 5 |
| 32159 - ESTANCIA EN EL EXTRANJERO | Grupo 4A | 30 |
| 32161 - PRÁCTICAS EN EMPRESAS | Grupo 4A | 6 |
| 32162 - TRABAJO FINAL DE GRADO | Grupo 4A | 4 |
| 32162 - TRABAJO FINAL DE GRADO | Grupo 4A | 0,5 |
| 32162 - TRABAJO FINAL DE GRADO | Grupo 4A | 1,5 |
| 32162 - TRABAJO FINAL DE GRADO | Grupo 4A | 3 |
| | | 237 |

4.1.2. Promedio de dedicación al título del profesorado

| 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 30,4% | 26,8% | 27,7% | 29,2% | 26,9% | 27,4% |

4.1.3. Perfil profesorado

| ECTS IMPARTIDOS | CATEGORIA ACADÉMICA | ACREDITADO ANECA | SEXENIOS | QUINQUENIOS |
|-----------------|---------------------|------------------|----------|-------------|
| 12 | Doctorado | SÍ | 1 | 1 |
| 16 | Doctorado | SÍ | 1 | 1 |
| 6 | Doctorado | NO | 0 | 0 |
| 0,5 | Licenciatura | NO | 0 | 0 |
| 6 | Doctorado | SÍ | 1 | 1 |
| 1,5 | Máster | NO | 0 | 0 |
| 12 | Doctorado | SÍ | 1 | 1 |
| 0,11 | Doctorando | NO | 0 | 0 |
| 12 | Doctorado | NO | 0 | 0 |
| 4,35 | Licenciatura | NO | 0 | 0 |
| 12 | Doctorado | SÍ | 1 | 1 |
| 0,23 | Licenciatura | NO | 0 | 0 |
| 9 | Doctorado | SÍ | 0 | 1 |
| 12 | Doctorado | SÍ | 0 | 0 |
| 51 | Máster | NO | 0 | 0 |
| 30 | Licenciatura | NO | 0 | 0 |
| 12 | Doctorado | SÍ | 4 | 1 |
| 9 | Grado | NO | 0 | 0 |
| 11,66 | Máster | NO | 0 | 0 |
| 2,65 | Licenciatura | NO | 0 | 0 |
| 5 | Máster | NO | 0 | 0 |

| ECTS IMPARTIDOS | CATEGORÍA ACADÉMICA | ACREDITADO ANECA | SEXENIOS | QUINQUENIOS |
|-----------------|---------------------|------------------|----------|-------------|
| 12 | Doctorado | SÍ | 1 | 1 |

4.1.4. Categoría del profesorado

% profesores en cada categoría

| | PREVISIÓN MEMORIA DE VERIFICACIÓN | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---------------------------|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| % doctores acreditados | 44,0% | 34,8% | 38,1% | 36,0% | 25,9% | 40,7% | 40,9% |
| % doctores no acreditados | | 21,8% | 19,0% | 20,0% | 13,6% | 14,8% | 9,1% |
| % licenciados doctorandos | 56,0% | 13,0% | 4,8% | 0,0% | 0,0% | 3,7% | 4,5% |
| % licenciados/diplomados | | 30,4% | 38,1% | 44,0% | 60,5% | 40,7% | 45,5% |

% ECTS impartidos por cada categoría

| | PREVISIÓN MEMORIA DE VERIFICACIÓN | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---------------------------|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| % doctores acreditados | 21,8% | 25,9% | 24,7% | 25,1% | 30,8% | 31,4% | 43,5% |
| % doctores no acreditados | | 15,8% | 12,6% | 18,2% | 10,7% | 11,4% | 7,6% |
| % licenciados doctorandos | 78,2% | 17,8% | 9,9% | 0,0% | 0,0% | 0,5% | 0,0% |
| % licenciados/diplomados | | 40,5% | 52,8% | 56,7% | 58,6% | 56,7% | 48,9% |

4.1.5. Ratio alumnos/profesor

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|-------------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Alumnos EJC | 27,4 | 30,5 | 21,9 | 27 | 14,3 | 13,0 |
| PDI EJC | 8,5 | 8 | 7,8 | 8,2 | 6,8 | 6,6 |
| RATIO ALUMNOS/PROFESOR | 3,2 | 3,8 | 2,8 | 3,3 | 2,1 | 2,0 |

4.1.6. Participación del profesorado en proyectos en innovación docente

| PROYECTO | MATERIA |
|---|--|
| CLIL – Content and Language Integrated Learning. Integración de la lengua inglesa | Traducción B-A I |
| | Intercultural Communication |
| | Traducción Institucional B-A (inglés-español) |
| | Interpretación consecutiva y simultánea B-A (inglés-español) |

| PROYECTO | MATERIA |
|----------|--|
| | Tecnologías Aplicadas a la Traducción |
| | Intercultural Mediation |
| | Trabajo Final de Grado |
| | Management and Organization of Multinational Companies |
| | International Trade and Logistics |

*Las materias que en la tabla anterior no aparecen con la nomenclatura en inglés fueron impartidas en español, pero es necesario comentar que, dada la naturaleza del grado, exceptuando las materias de lengua C (Lengua C y las de Traducción C-A o Interpretación Consecutiva y Simultánea C-A), en todas las materias específicas y propias de la titulación se integra, de una manera u otra, lo que para el grado es lengua B (inglés). El Trabajo Final de Grado, cuando es de investigación, trabaja también con material original en inglés (salvo que el alumno decida trabajar con francés).

Lo mismo ocurre con las materias de traducción y de interpretación donde la lengua de partida es el inglés, o, en el caso de traducción inversa (A-B), es la lengua meta. El francés, por otro lado, no se contempla, pero se trabaja en el aula y, por lo tanto, nuestros estudiantes tienen un porcentaje elevado también de esta lengua integrada en las materias.

La materia Estancia en el Extranjero conviene recordar que es una estancia académica o de prácticas en la que el estudiante realiza una completa inmersión lingüística de manera obligatoria para terminar el Grado. Esta inmersión será en la lengua del destino elegido por el estudiante.

Además, se ha participado en los siguientes proyectos de investigación:

Proyectos en los que participan como investigadoras las docentes adscritas al Grado Almudena Nevado, Marina Agualeles y María Luisa Sierra:

- Proyecto Erasmus + Catch21st Century Skills.
- Proyecto Erasmus + Learning Schools: Schools as Learning Organizations.
- Proyecto Erasmus + Multicultural Classrooms: Inclusive Learning and Teaching in Higher Education.
- Proyecto Erasmus + ReACTMe.
- Proyecto Erasmus + REACT: REciprocal maieutic Approach pathways enhancing Critical Thinking.

4.2. Análisis profesorado

Durante este curso, han impartido docencia en las materias del programa del grado 22 docentes. Cabe destacar que el 40,9% son doctores acreditados (un 15,0% más que dos cursos atrás).

De las docentes adscritas al Grado (6), 3 de ellas son licenciadas en Filología (Hispanica, Inglesa y Francesa, respectivamente) y, otras tres, licenciadas o graduadas en Grados de Traducción (Traducción e Interpretación, y Traducción y Comunicación Intercultural), por lo que el perfil docente es más que adecuado y de esta manera las docentes que pertenecen al Grado son las encargadas de impartir las materias de Lenguas y de Traducción e Interpretación.

4.3. Calidad del profesorado

Se evalúa la calidad del profesorado mediante el Procedimiento de Evaluación y Mejora de la Actividad Docente del Profesorado de Grado (PEM5). El procedimiento ha sido verificado por ANECA dentro del Programa DOCENTIA.

4.3.1. Número de profesores/materia evaluados

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020* | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Número de profesores/materias | 47 | 48 | 16 | 45 | 27 | 24 |
| Número de profesores/materias sometidos a evaluación | 40 | 41 | 14 | 44 | 15 | 15 |
| % PROFESORES EVALUADOS | 85,1% | 85,4% | 87,5% | 97,8% | 55,5% | 62,5% |

*Datos correspondiente al primer semestre

4.3.2. Resultados de evaluación de profesores/materias

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Número de profesores/materias susceptibles de evaluación | 39 | 39 | 16 | 40 | 18 | 20 |
| Número de profesores/materia sometidos a evaluación parcial | 35 | 32 | 14 | 40 | 11 | 13 |
| % profesores sometidos a evaluación parcial | 89,7% | 82,1% | 87,5% | 100,0% | 61,1% | 65,0% |
| Valoración: Excelente | 2 | 4 | 2 | 15 | 3 | 5 |
| Valoración: Muy bueno | 9 | 7 | 2 | 4 | 7 | 4 |
| Valoración: Bueno | 16 | 11 | 7 | 5 | 1 | 4 |
| Valoración: Adecuado | 2 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Valoración: Deficiente | 0 | 1 | 0 | 3 | 0 | 0 |
| Baja tasa de respuesta | 6 | 8 | 1 | 13 | 7 | 7 |
| VALORACIÓN MEDIA TITULACIÓN | 8,6 (80,5%) | 8,7 (70,8%) | 8,7 (72,4%) | 8,7 (63,4%) | 9,4 (83,3%) | 9,2 (67,7%) |
| VALORACIÓN MEDIA UNIVERSIDAD | 8,6 (58,4%) | 8,7 (57,6%) | 8,9 (59,1%) | 9,0 (38,3%) | 9,1 (40,2%) | 9,1 (42,3%) |

4.3.3. *Resultados de evaluación de tutores de proyecto/TFG*

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|--------------------|--------------------|-----------|--------------------|--------------------|---------------------|
| Número de tutores | 8 | 9 | NP | 5 | 9 | 4 |
| Número de tutores sometidos a evaluación | 5 | 9 | NP | 4 | 4 | 2 |
| % tutores sometidos a evaluación | 62,5% | 100,0% | NP | 80,0% | 44,4% | 50,0% |
| Valoración: Excelente | 2 | 6 | NP | 3 | 2 | 2 |
| Valoración: Muy bueno | 0 | 2 | NP | 0 | 0 | 0 |
| Valoración: Bueno | 1 | 1 | NP | 0 | 2 | 0 |
| Valoración: Adecuado | 1 | 0 | NP | 0 | 0 | 0 |
| Valoración: Deficiente | 1 | 0 | NP | 1 | 0 | 0 |
| VALORACIÓN MEDIA TITULACIÓN | 6,9 (61,5%) | 9,5 (81,3%) | NP | 8,4 (72,7%) | 9,4 (41,7%) | 10,0 (33,3%) |
| VALORACIÓN MEDIA UNIVERSIDAD | 9,1 (44,1%) | 9,2 (58,8%) | NP | 9,1 (50,4%) | 9,2 (29,2%) | 9,1 (51,1%) |

4.3.4. *Resultados de evaluación completa del profesorado*

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Número de profesores sometidos a evaluación completa | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 |
| Valoración: Excelente | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Valoración: Muy bueno | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| Valoración: Bueno | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Valoración: Adecuado | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Valoración: Deficiente | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Baja tasa de respuesta / No hay datos suficientes | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| VALORACIÓN MEDIA TITULACIÓN | 7,4 | 8,9 | 8,6 | 9,5 | 9,4 | NC |
| VALORACIÓN MEDIA UNIVERSIDAD | 8,5 | 8,5 | 8,5 | 8,9 | 8,9 | 8,9 |

4.3.5. *Análisis evaluación profesorado*

Se ha verificado la calidad del profesorado, lo que es un motivo para estar satisfechos, ya que estas evaluaciones nos permiten trabajar tanto en fortalezas como en debilidades. Sin embargo, hay docentes que no pudieron recibir sus evaluaciones y encuestas porque se decidió desde la Universidad que los docentes con menos de 5 alumnos (sus materias) no serían evaluados por no arrojar datos representativos. De los 13 docentes evaluados, no obstante, no ha habido ninguno con una calificación baja, todos están entre el «Bueno» y el «Excelente»: Con bueno, 4; 4 con «Muy bueno» y 5, «Excelente».

En la materia TFG hay pocos docentes evaluados, concretamente, el 50%. Debemos procurar aumentar la tasa de respuestas de los alumnos en los cursos sucesivos. No obstante, las calificaciones son excelentes (una media de 10). Por otro lado, los docentes de manera periódica se someten a una evaluación particular más concreta (evaluación completa del profesorado) para ver puntos fuerte y puntos de mejora. Tal y como se puede observar, el histórico de datos refleja resultados muy positivos, si bien es cierto que, en el curso 2022-2023, no contamos con datos por baja tasa de respuesta.

4.3.6. Cursos de formación

| Denominación | Resumen de contenidos | Horas |
|---|---|----------|
| 2ª Sesión- Cómo preparar tu acreditación ANECA- Programa ACADEMIA | <p>Objetivos: 1) Dar a conocer los criterios de evaluación vigentes en las áreas de conocimiento de los destinatarios (Ciencias de la Salud, Ciencias Sociales, Arte y Tecnología). 2) Reseñar las principales características del programa ACADEMIA 3.0. 3) Proporciona</p> <p>Principales contenidos: 1) Criterios de evaluación Profesor Titular de Universidad 1.a) Ciencias de la Salud. 1.b) Ciencias Sociales y Jurídicas. 1.c) Historia del Arte y Expresión Artística. 1.d) Ingeniería y Arquitectura. 2) Criterios de evaluación Catedrático de Universidad 1.a) Ciencias de la Salud. 1.b) Ciencias Sociales y Jurídicas. 1.c) Historia del Arte y Expresión Artística. 1.d) Ingeniería y Arquitectura. 3) Características programa ACADEMIA 3.0 / Documentación justificativa / Envío solicitudes 4) Turno de preguntas</p> | 2 horas |
| Claves del éxito de la entrevista de retroalimentación. Responsables | <p>Objetivo: Identificar las cuestiones a tratar en la entrevista de retroalimentación y su importancia en la contribución a resultados.</p> <p>Principales contenidos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El papel del evaluador y evaluado en el sistema de evaluación • Claves para preparar la entrevista • La autoevaluación y la evaluación • Mapa de puntos fuertes y áreas de mejora • Claves en el desarrollo de la entrevista de evaluación comunicación, escucha, apertura, inteligencia emocional, capacidad autocrítica y orientación al desarrollo personal y profesional • El papel del colaborador y el responsable ante el plan de desarrollo individual • Compromisos y feedback final | 4 horas |
| Cómo preparar con éxito la solicitud de sexenios de investigación CNEAI- Sesión común | <p>Objetivo: Enseñar los diversos indicadores y fuentes de información de carácter bibliométrico que permitan localizar los indicios de calidad de las publicaciones científicas que se someterán a evaluación en CNEAI.</p> <p>Principales contenidos: Introducción. filosofía y principios generales de evaluación de CNEAI. el proceso administrativo y la aplicación informática.</p> | 1,5 hora |
| Cómo preparar con éxito la solicitud de sexenios de investigación CNEAI- F.Comunicación y C.Sociales | <p>Objetivo: Enseñar los diversos indicadores y fuentes de información de carácter bibliométrico que permitan localizar los indicios de calidad de las publicaciones científicas que se someterán a evaluación en CNEAI.</p> <p>Principales contenidos: Introducción. filosofía y principios generales de evaluación de CNEAI. el proceso administrativo y la aplicación informática.</p> | 2 hora |
| Compliance Penal | <p>Objetivo: Acercar el modelo de organización y gestión implantado de manera general en la Universidad</p> <p>Principales contenidos: A. Desarrollar un modelo de cumplimiento y un marco normativo que facilite su implantación efectiva. B. Mantener una conducta respetuosa tanto con las normas como con los estándares éticos.</p> | 1 hora |

| Denominación | Resumen de contenidos | Horas |
|---|---|---------------|
| | <p>C. Establecer una filosofía de inflexibilidad respecto de las conductas que puedan entrañar incumplimiento de la normativa vigente, del resto de políticas y procedimientos internos establecidos.</p> <p>D. Contribuir a generar una cultura de cumplimiento en la Universidad a través del Consejo Rector y cuantos tienen responsabilidades directivas de mayor rango, liderando con el ejemplo, y reaccionando de forma rápida y clara ante riesgos o incumplimientos de normas o estándares éticos. Asimismo, fomentará el uso de procedimientos y canales habilitados para la comunicación de conductas potencialmente delictivas.</p> <p>E. Evitar conductas contrarias a lo establecido en la Política de Cumplimiento y Prevención de Delitos, aplicando acciones disciplinarias, correctoras o sancionadoras amparadas por la normativa laboral vigente en caso de que fuese necesario.</p> <p>F. Las medidas que se adopten desde una perspectiva laboral deberán ser respetuosas con la normativa aplicable, sin que por ello pierdan contundencia o proporcionalidad con la gravedad de los hechos de los que traigan causa.</p> <p>G. En el caso que se determine que la actuación de algún miembro de la organización pudiera ser, además, constitutiva de un ilícito penal imputable a la persona jurídica, tal circunstancia será puesta de manifiesto a las autoridades públicas competentes para el conocimiento y persecución de delitos, comunicación que se acompañará con todas aquellas pruebas y/o indicios recopilados al respecto.</p> <p>H. Fomentar la formación y comunicación del Manual de Cumplimiento y Prevención de Delitos a las personas de la organización, así como a los terceros que se relacionen con ella, para que conozcan y comprendan las normas y compromisos en materia de cumplimiento necesarios para desempeñar su actividad.</p> <p>I. Motivar la comunicación de cualquier preocupación relativa al Cumplimiento y Prevención de Delitos.</p> <p>J. Revisar y actualizar de forma continua el Manual de Cumplimiento y Prevención de Delitos para asegurar su adecuación de acuerdo con las mejores prácticas.</p> <p>K. Dotarse de una Unidad de Cumplimiento y Prevención de Delitos que goce de los poderes autónomos de iniciativa y control, así como de la máxima independencia para desarrollar sus cometidos, de forma libre de cualquier condicionante del negocio que pudiera perjudicar el desempeño de sus cometidos. Esta Unidad tiene atribuidas funciones de Cumplimiento y Prevención de Delitos y se encargará de dotar de efectividad esta política a través de la implementación de las diferentes medidas previstas en el Sistema de gestión de Cumplimiento Normativo que le da soporte.</p> | |
| <p>Perfecciona tu comunicación digital escrita</p> | <p>Objetivo: Aportar las claves para aprender a crear y gestionar una identidad digital propia acorde con tus objetivos para que te ayude a mejorar tu presencia en la red de forma segura, atractiva y prudente y tu imagen se convierta en tu mayor activo personal y profesional. Reflexionar sobre la aplicación práctica de los comportamientos de éxito de la competencia en el día a día.</p> <p>Principales contenidos:</p> <p>1. ¿QUÉ ES CREAR Y CONSOLIDAR TU IDENTIDAD DIGITAL?</p> <ul style="list-style-type: none"> o Sensibilización al alumno sobre los motivos por los que se recomienda desarrollar la competencia. o Beneficios de crear y consolidar tu identidad digital. o Errores al crear tu identidad digital. o ¿Conoces los elementos clave de la gestión de la identidad digital? o Comportamientos clave para crear y consolidar tu identidad digital. <p>2. GESTIONA DIFERENTES IDENTIDADES DIGITALES SEGÚN EL CONTEXTO</p> <ul style="list-style-type: none"> o La identidad digital. o Pautas clave para gestionar identidades digitales según el contexto. <p>3. SUPERVISA LA INFORMACIÓN Y DATOS INTRODUCIDOS</p> <ul style="list-style-type: none"> o El uso y supervisión de tu información personal. o Pautas clave para supervisar la información y datos introducidos. <p>4. PROTEGE LA PROPIA REPUTACIÓN APORTANDO TRANSPARENCIA</p> <ul style="list-style-type: none"> o La reputación digital y la transparencia en la red. o Pautas clave para proteger la propia reputación aportando transparencia. <p>5. MANTÉN UNA ACTITUD DE RED ACTIVA APORTANDO VALOR</p> <ul style="list-style-type: none"> o Las publicaciones y aportaciones online. o Ejemplos de redes que permiten aportar valor. o Cómo empezar a crear tu red. o Pautas clave para mantener una actitud de red activa aportando valor. | <p>1 hora</p> |

| Denominación | Resumen de contenidos | Horas |
|--|---|---------|
| | <p>6. SÉ CAPAZ DE RASTREAR LA HUELLA DIGITAL</p> <ul style="list-style-type: none"> o El alcance de la huella digital. o Pautas clave para ser capaz de rastrear la propia huella digital. o Resumen de los comportamientos clave. o Invitación a realizar un plan de acción personal. <p>7. ¿QUÉ HAS APRENDIDO?</p> <ul style="list-style-type: none"> o Evaluación de conocimientos. | |
| Scopus | <p>Objetivo: Conocer funcionalidades de la herramienta. Saber realizar una búsqueda por materia, autor e institución. Conocer los indicadores para autores y revistas. Exportar análisis de los resultados de búsqueda</p> <p>Principales contenidos:</p> <p>Introducción a Scopus</p> <ul style="list-style-type: none"> - Acceso y registro de usuarios <p>Búsqueda simple y avanzada</p> <ul style="list-style-type: none"> - análisis de resultados - alertas de búsqueda - guardar búsquedas - crear listas <p>Indicadores de calidad para los artículos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Field Weighed Citation Index - PlumX Analytics - Scival Topics of Prominance <p>Perfiles de autor e institución</p> <ul style="list-style-type: none"> - Métricas de autor - Author Feedback Wizard - Perfil de afiliación es <p>Sources y comparación de revistas</p> <ul style="list-style-type: none"> - Búsqueda e información sobre las fuentes - Comparador de revistas - Cesta de métricas - Métricas de revistas: CiteScore, percentiles, cuantiles... <p>Ejercicios prácticos</p> | 3 horas |
| Sorprende en tus presentaciones virtuales | <p>Objetivo: Hacer una presentación impactante, Captar y mantener la atención de tu público, Diseñar una presentación virtual, Hacer la presentación participativa y Resolver las incidencias sin frustrarte.</p> <p>Principales contenidos:</p> <p>1. ÍNDICE</p> <ul style="list-style-type: none"> o Panel de navegación y sensibilización al alumno sobre los motivos por los que se recomienda desarrollar la competencia. <p>2. IMPRESCINDIBLES</p> <ul style="list-style-type: none"> o Beneficios de realizar presentaciones virtuales de calidad y con impacto. o Errores al hacer presentaciones virtuales. o Apps para diseñar presentaciones virtuales. o Comportamientos clave para sorprender en tus presentaciones virtuales. o Detector de mentiras: juego. Verdadero o falso. <p>3. CÓMO HACER PRESENTACIONES VIRTUALES</p> <p>3.1. HACER UNA PRESENTACIÓN IMPACTANTE</p> <ul style="list-style-type: none"> o Análisis previo de objetivos y recursos. o Pautas clave para hacer una presentación impactante. o SOS Messenger: presentación por Zoom. o ¿Sabías que? juego. Adivina qué situaciones dificultan más una presentación. <p>3.2. CAPTAR Y MANTENER LA ATENCIÓN DE TU PÚBLICO</p> <ul style="list-style-type: none"> o Consideraciones previas del público digital. o Pautas clave para captar y mantener la atención de tu público. o Tierra trágame: Luke Flanagan. o ¿Entra en el club?: juego. Adivina quién entraría en el club de las presentaciones virtuales 10. <p>3.3. DISEÑAR UNA PRESENTACIÓN VIRTUAL</p> <ul style="list-style-type: none"> o Conceptos previos: eye tracking. o Pautas clave para diseñar una presentación virtual. o Caza el error: juego. Diferentes actitudes sobre diseñar una presentación virtual y buenas y malas prácticas. <p>3.4. HACER LA PRESENTACIÓN PARTICIPATIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> o Principales errores que dificultan la creación de un ambiente participativo. | 1 hora |

| Denominación | Resumen de contenidos | Horas |
|--|--|---------|
| | <p>o Tierra trágame: Robert Kelly.</p> <p>o Haz participar: juego. ¿Qué puedes hacer para hacer partícipes a tus asistentes en tus presentaciones?</p> <p>3.5. RESOLVER LAS INCIDENCIAS SIN FRUSTRARTE</p> <p>o Consecuencias de no prevenir ciertos errores técnicos.</p> <p>o Pautas clave para resolver las incidencias sin frustrarte.</p> <p>o Pautas clave para crear documentos preparados para la lectura.</p> <p>o Trivial: juego. Diferentes categorías, una pregunta por categoría.</p> <p>4. APRENDE DE LOS MEJORES</p> <p>o Sabias palabras: juego. Frases célebres sobre las presentaciones virtuales.</p> <p>o Bibliografía: recomendaciones de libros para sorprender en tus presentaciones virtuales.</p> <p>5. AHORA TE TOCA A TI</p> <p>o Buenas prácticas: vídeo con conclusiones.</p> <p>o Aplica jugando: juego. Plan de acción en una situación concreta.</p> <p>o Plan de acción.</p> <p>o Test: Ponte a prueba. 10 preguntas ABC con 3 opciones de respuesta. Intentos ilimitados hasta aprobar. Nota de corte 7 sobre 10.</p> | |
| Subtitulado y doblaje audiovisual | <p>Objetivo: Podrás adquirir conocimientos y nociones generales sobre esta disciplina, sus diferentes especialidades, las dificultades más habituales y las herramientas utilizadas en el mercado actual.</p> <p>Principales contenidos:</p> <p>1ª Sesión:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introducción a la TAV • Diferentes tipos • Traducción para doblaje • Características del doblaje • Isocronía, sincronía... • Dificultades • Calcos • Humor • Referentes culturales • Bilingüismo • Ejemplos • Traducción para voice-over • Características • Traducción para subtitulado • Características • Dificultades y limitaciones (cpl, cps...) • Herramientas • Ejemplos • Bibliografía <p>2ª Sesión:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Corrección • Panorama actual • Agencias • Plataformas • IA • Dudas | 6 horas |
| Taller de oratoria. Realiza con éxito presentaciones en público (PDI) | <p>Objetivos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Superar el miedo a hablar en público. - Conseguir transmitir tu mensaje. - Conocer a tu audiencia. - Lograr la atención y el interés. - Mover a la audiencia a la acción. - Preparar el contenido. - Ordenar y estructurar la presentación. - Saber moverse por el escenario. - Manejar adecuadamente la comunicación con el cuerpo y con la voz. - Aprender técnicas para hacer participar a los asistentes. <p>Principales contenidos:</p> <p>1. Comunicación eficaz.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Superar el miedo a hablar en público. - Comunicación intrapersonal e interpersonal. - Comunicación verbal y no verbal. | 6 horas |

| Denominación | Resumen de contenidos | Horas |
|---|--|----------|
| | 2. Antes de la presentación. - Preguntas a hacerse. - Mapa mental. - Orden-bloques-estructura. - Tan importante como el qué es el cómo. - Ensayar. - El día de la presentación. 3. La presentación. - Inicio-desarrollo-conclusión. - Retroalimentación. - Capta la atención. - Participación. - Emocionales. - Material de apoyo. | |
| Taller de pronunciación inglesa para PDI CLIL Habilitado | Objetivo: - Familiarizar a los docentes con ciertos aspectos de la pronunciación inglesa que facilitará la comprensión auditiva y la producción oral a la hora de impartir docencia en inglés. - Aportar herramientas que permitan más seguridad y precisión a la hora de hablar en clase Principales contenidos: - Familiarizar a los docentes con ciertos aspectos de la pronunciación inglesa que facilitará la comprensión auditiva y la producción oral a la hora de impartir docencia en inglés. - Aportar herramientas que permitan más seguridad y precisión a la hora de hablar en clase | 2 horas |
| Uso de la PDU en la docencia: Módulo 1 | Objetivo: Nivel 1. Inicial: conocer las partes básicas del uso de la PDU Principales contenidos: <ul style="list-style-type: none"> • Acceso, navegación y edición. • Comunicación con alumnos. • Creación de secciones y contenidos. • Gestión de archivos y carpetas. • Actividad Tareas. | 15 horas |

4.3.7. Valoración de la actividad investigadora del profesorado

Hay que destacar que, de las 3 doctoras, 2 son coordinadoras de proyectos de investigación internacional Erasmus+: «ReACTMe», «React: Reciprocal Maieutic Approach Towards Enhancing Critical Thinking», «Learning Schools: Schools as Learning Organizations» y «Multiclass. Multicultural Classrooms: Inclusive Learning and Teaching in Higher Education», y la tercera participa en un proyecto de investigación nacional con la Universidad de Barcelona, I+D+i («Usos de la teoría en la literatura y el cine españoles del siglo XXI»). Otra de las docentes adscritas al Grado es doctoranda y participa de manera muy activa (con créditos de investigación) en varios de estos proyectos Erasmus+. En general, la actividad investigadora de estas 4 docentes es bastante activa y, sobre todo, sirve para establecer contactos con otras Universidades e Instituciones nacionales e internacionales. Además, todas ellas han participado en numerosos congresos nacionales e internacionales.

Otros docentes no adscritos al Grado, pero que imparten materias en este, participan también en diferentes proyectos, algunos, en los ya referenciados (como «React: Reciprocal Maieutic Approach Towards Enhancing Critical Thinking», «Learning Schools: Schools as Learning Organizations» y «Multiclass. Multicultural Classrooms: Inclusive Learning and Teaching in Higher Education»).

También se cuenta entre el claustro con 4 de los IP de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales.

Criterio 5. Personal de apoyo, recursos materiales y servicios

5. PERSONAL DE APOYO, RECURSOS MATERIALES Y SERVICIOS

5.1. Infraestructuras

Se siguen utilizando diferentes plataformas y herramientas de Microsoft que llegaron con la pandemia y se han quedado.

Además, se utilizan cada vez más recursos que se van implementando en la PDU (Plataforma Docente Universitaria). Esta plataforma es de gran utilidad para estudiantes y docentes.

5.2. Personal de apoyo

| ÁREA | Nº PERSONAS | DEDICACIÓN AL TÍTULO |
|---|-------------|---------------------------------|
| Calidad, Validaciones y Medioambiente | 5 | Parcial. Recurso compartido USJ |
| Innovación Docente | 1 | Parcial. Recurso compartido USJ |
| Servicio de Gestión Académica | 8 | Parcial. Recurso compartido USJ |
| Biblioteca | 4 | Parcial. Recurso compartido USJ |
| Orientación Profesional y Empleo | 7 | Parcial. Recurso compartido USJ |
| Sección de Movilidad Internacional | 5 | Parcial. Recurso compartido USJ |
| OTRI | 3 | Parcial. Recurso compartido USJ |
| Sistemas de Información / Soporte técnico | 3 | Parcial. Recurso compartido USJ |
| Soporte Técnico Audiovisual | 2 | Parcial. Recurso compartido USJ |

5.3. Plan de Acción Tutorial

Se evalúa la calidad de los tutores del Plan de Acción Tutorial mediante el Procedimiento de Evaluación y Mejora de Programas de Grado (PEM1).

5.3.1. Resultados de evaluación de los tutores

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|--------------------|--------------------|-----------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Número de tutores | 3 | 2 | NP | 2 | 2 | 2 |
| Número de tutores sometidos a evaluación | 3 | 2 | NP | 2 | 1 | 2 |
| % tutores sometidos a evaluación | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 50,0% | 100,0% |
| Valoración: Excelente | 2 | 1 | NP | 2 | 1 | 2 |
| Valoración: Bueno | 1 | 1 | NP | 0 | 0 | 0 |
| Valoración: Adecuado | 0 | 0 | NP | 0 | 0 | 0 |
| Valoración: Deficiente | 0 | 0 | NP | 0 | 0 | 0 |
| VALORACIÓN MEDIA TITULACIÓN | 8,2 (83,8%) | 9,0 (41,7%) | NP | 9,7 (42,3%) | 9,8 (42,9%) | 9,6 (38,9%) |
| VALORACIÓN MEDIA UNIVERSIDAD | 8,6 (59,2%) | 8,6 (65,1%) | NP | 8,9 (23,9%) | 8,8 (18,8%) | 9,3 (26,9%) |

5.3.2. Análisis evaluación tutores

Dos docentes del Grado tenían encargo en su planificación docente como PAT y ambas fueron sometidas a evaluación. Las docentes evaluadas tuvieron una calificación excelente (con una media de 9,6).

5.4. Calidad de las prácticas externas

La calidad del programa de prácticas se evalúa mediante el Procedimiento de Evaluación y Mejora del Programa de Prácticas Externas (PEM3).

5.4.1. Evaluación de las prácticas externas

| TCI | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Número de alumnos matriculados en la materia de prácticas externas | 10 | 12 | 0 | 11 | 11 | 2 |
| Número de alumnos que han realizado prácticas externas | 10 | 12 | 0 | 11 | 11 | 2 |
| Número de alumnos que han superado la materia de prácticas externas | 10 | 12 | 0 | 11 | 9 | 2 |
| Satisfacción de los alumnos con el programa de prácticas externas | 8,3 | 8,2 | NP | 9,1 | 9,6 | NC |
| Satisfacción del tutor con el programa de prácticas externas | 8,2 | NC | NP | 9,7 | 10,0 | 8,5 |
| Satisfacción de la entidad con el programa de prácticas externas | NC | NC | NP | 8,8 | 8,4 | NC |

5.4.2. Entidades externas donde se han realizado las prácticas

| ENTIDAD EXTERNA | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 | Satisfacción del alumno |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------------|
| ACANTHO I&C | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | - |
| AMERICAN ONLINE LANGUAGES | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | - |
| ARAGONESA DE EXPORTACIÓN INTERNACIONAL 24 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| ARAPROF PMA PRODUCT INTERNATIONAL | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| ASOCIACIÓN SEI SERVICIO SOCIOEDUCATIVO INTERCULTURAL | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | - |
| AYUNTAMIENTO DE ALFARO | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | NC |
| CÁMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA DE ZARAGOZA | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | - |
| CARLOS PÉREZ BUJ (LA TARTERÍA) | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | - |
| INAGROPEC | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | - |
| INTERPRET SOLUTIONS | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | - |
| InTra-DUO | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | - |
| LEON HUNTER | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | - |
| MC LEHM TRADUCTORES | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| MECHANICAL BOSS | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| MEDICUS MUNDI ARAGÓN | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |

| ENTIDAD EXTERNA | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 | Satisfacción del alumno |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------------|
| METOS IBERIA | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | - |
| NEWLINK EDUCATION | 1 | 0 | 2 | 3 | 1 | NC |
| NUALOTEC | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| PRENSA DIARIA ARAGONESA - EL PERIÓDICO DE ARAGÓN | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| SERVITER AGRÍCOLA | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | - |
| TEELL EDITORIAL | 3 | 0 | 3 | 0 | 0 | - |

5.4.3. Análisis calidad prácticas externas

De las 2 empresas en las que se realizaron prácticas, no contamos con resultados de satisfacción por parte de los alumnos, ya que ninguno de ellos contestó la encuesta. No obstante, en los cursos previos, todas las empresas con las que colaboramos desde el grado han contado con evaluaciones muy positivas.

5.5. Calidad del programa de movilidad

La calidad del programa de movilidad se evalúa mediante el Procedimiento de Evaluación y Mejora del Programa de Movilidad (PEM4).

5.5.1. Evaluación del programa de movilidad

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Número de alumnos participantes (outgoing) | 10 | 13 | 0 | 10 | 11 | 2 |
| % de alumnos participantes (outgoing) | 26,3% | 37,1% | 0,0% | 38,5% | 84,6% | 14,3% |
| Número de destinos | 6 | 10 | 0 | 5 | 9 | 2 |
| Satisfacción de los alumnos con el programa de movilidad (outgoing) | 8,2 | 8,0 | NP | NP | 8,0 | NC |
| Número de alumnos no propios acogidos (incoming) | 13 | 21 | 11 | 1 | 9 | 10 |
| Número de orígenes | 9 | 16 | 8 | 1 | 7 | 7 |
| Satisfacción de los alumnos con el programa de movilidad (incoming) | 8,6 | 8,8 | 8,7 | NP | 8,3 | 8,7 |

5.5.2. Destino de alumnos outgoing

| DESTINO | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 | Satisfacción del alumno |
|---------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------------|
| American Language Service | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | - |
| Delfin English School | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | NC |
| Halic University | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | - |
| Hogeschool Utrecht | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | - |
| Hotel de Tarbes | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |

| DESTINO | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 | Satisfacción del alumno |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------------|
| KU Leuven | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| Instituto Politécnico do Porto | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | - |
| Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| Saica | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | NC |
| Scuola Superiore de Mediatore Linguistici(SSML) "Carlo Bo" | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | - |
| Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (SSML) Carolina Abasio | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | - |
| Università degli studi di Bologna | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | - |
| Università degli studi di Milano-Bicocca | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| Universitatea Babes-Bolyai din Cluj-Napoca | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | - |
| Universität Salzburg | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| Université de Mons | 2 | 0 | 2 | 1 | 0 | - |
| University of Central Lancashire | 1 | 0 | 3 | 1 | 0 | - |
| University of Greenwich | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | - |
| VIA University College | 3 | 0 | 0 | 1 | 0 | - |
| Vilnius University | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| TOTAL | 13 | 0 | 10 | 11 | 2 | |

5.5.3. Origen de alumnos incoming

| ORIGEN | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Aberystwyth University | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Audencia Business School | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Fachhochschule Kufstein Tirol | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Halic University | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Kazakh British Technical University | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Kocaeli University | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Konkuk University | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Scuola Superiore de Mediatore Linguistici (SSML) "Carlo Bo" | 2 | 1 | 1 | 0 | 1 | 2 |
| Scuola Superiore de Mediatore Linguistici (SSML) "Carolina Abasio" | 1 | 2 | 1 | 1 | 2 | 0 |
| Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (SSML) 'P. M. Loria' della Società Umanitaria | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 1 |
| Sheffield Hallam University | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 |

| ORIGEN | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Technische Universität Chemnitz | 2 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Universidad Argentina de la Empresa | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Universidade dos Açores | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Università degli studi di Bologna | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Università degli studi di Macerata | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Università degli studi di Milano - Bicocca | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Università degli studi di Roma "La Sapienza" | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Université de Lorraine | 1 | 4 | 3 | 0 | 1 | 2 |
| Université de Mons | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| Université Paris Est Créteil – Val de Marne | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Université Paris of Marne la Vallée | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Université Paris 1 Panthéon - Sorbonne | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| University of Central Lancashire | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| TOTAL | 13 | 21 | 11 | 1 | 9 | 10 |

5.5.4. Análisis calidad programa de movilidad

Cabe reseñar que los alumnos de TCI suelen esperar a la movilidad de 4º (Estancia en el Extranjero, que se ofrece en modalidad de prácticas internacional o de estudios en otras Universidades). Durante el curso 2022-2023, únicamente realizaron la movilidad dos alumnos, en ambos casos, dentro de la materia Estancia en el Extranjero y, más concretamente, en segunda convocatoria. En este sentido, ambos realizaron la estancia en la modalidad de prácticas. Sin embargo, no contamos con datos relativos a su satisfacción con el programa.

Ha habido 10 alumnos *incoming* de 7 destinos diferentes. Cabe reseñar que, año tras año, recibimos alumnos de las mismas universidades de origen, puesto que consideran que el Grado en TCI de la Universidad San Jorge es muy atractivo. En este sentido, los alumnos *incoming* destacan y valoran positivamente la practicidad de las asignaturas, enfocadas a la realidad actual del mercado laboral.

Criterio 6. Resultados de aprendizaje

6. Memoria de actividades

6.1. Actividades destacadas

EXTRACURRICULARES:

1. Celebración de la Semana de Las Lenguas y las Culturas y del Día del Traductor. Los alumnos del Grado en TCI participaron en un concurso sobre lenguas y culturas del mundo, organizado por las docentes Marina

Aguareles, Natalia Garrido y Clara Lairla, una comida intercultural y un cinefórum, este último organizado por la docente Marta Iguácel.

- 27 de septiembre de 2022.
- Aula Magna de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales.

2. I Jornadas "Claves del Mundo Contemporáneo". China y el Nuevo Milenio: Liderazgo, Desafíos y Realidades, organizadas por los docentes Miguel Ángel Motis y Víctor Manuel Pérez, en el contexto de las materias de Historia Universal Contemporánea y Documentación.

- 25 de noviembre de 2022, de 09:00 a 12:30.
- T23 Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales.

3. Visita a Uncastillo, con el objetivo de conocer los elementos claves del patrimonio de la localidad, documentarlos y divulgarlos. Actividad organizada por los docentes Miguel Ángel Motis y Víctor Manuel Pérez, en el contexto de las materias de Historia Universal Contemporánea y Documentación.

- 11 de noviembre de 2022, de 09:00 a 15:30.
- Localidad de Uncastillo.

4. Visita de Marcelino Iglesias, expresidente del Gobierno de Aragón, en el contexto de la asignatura Sistemas Políticos Contemporáneos, para hablar sobre los retos de la democracia en la sociedad actual.

- 14 de marzo de 2023, de 09:00 a 12:30.
- T22 Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales.

5. IV Edición de la Liga de debate USJ. La actividad contó con una primera fase formativa (del 1 al 15 de marzo), una fase de entrenamiento de equipos (del 20 al 31 de marzo) y una fase competitiva con rondas eliminatorias (del 10 al 13 de abril), semifinal (18 de abril) y final (19 de abril). Participaron un total de 24 estudiantes de 9 titulaciones diferentes y el tema del debate, escogido por ellos, fue "¿Es la inteligencia artificial un avance para el ser humano?"

- Del 1 de marzo al 19 de abril.
- Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales.

6. Seminario organizado por la docente de la materia Lengua Española, Manuela Catalá: Lengua española y expresiones de los jóvenes: "Le digo a mi madre que salgo, en plan voy en plan de tranquis".

- 20 de abril de 2023, de 10:50 a 12:30.
- Aula 11.2.

7. Actividad de Aprendizaje – Servicio "Palabras del Corazón", organizada por la docente Manuela Catalá, en la que alumnos de los Grados de Traducción y Educación enviaron tarjetas con mensajes positivos, motivadores, con esencia y profundidad a los mayores de las residencias de Villanueva de Gállego.

- 21 de abril de 2023.
- Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales.

8. Ciclo de Seminarios de Investigación en Traducción Literaria "Aurora Bernárdez", organizados por la directora del Grado de Traducción, Irene Achón y Cultura USJ.

- 26 al 28 de abril de 2023.
- Edificio Grupo San Valero. Plaza Santa Cruz, Zaragoza.

9. Seminario: Malentendidos intraculturales en español: "¡Ay, gracias, qué tonto eres!", organizado por Manuela Catalá, docente de la materia de Lengua española.

- 18 de mayo de 2023, de 10:50 a 12:30.
- Aula 11.2

10. Actividad de innovación docente enmarcada en el proyecto "El desarrollo de la competencia intercultural en la educación universitaria: una propuesta desde la gamificación"; en el marco de las asignaturas de Humanismo Cívico, *Intercultural Mediation* e *Intercultural Communication*. El objetivo es comprobar que el aprendizaje basado en juegos es una metodología altamente eficaz para el desarrollo de la competencia intercultural en la educación superior y que las actividades de gamificación implementadas permiten deconstruir prejuicios y estereotipos mientras se fomenta la reflexión y el pensamiento crítico o se favorece el impulso de valores como el respeto, la tolerancia o la empatía.

- Abril y mayo de 2023
- Aula de Intercultural Communication

11. USJ Connecta. Charla de empresas del Área de Comunicación para los alumnos.

CURRICULARES:

1. Conferencia del filósofo Jordi Pigem, autor de obras como *Ángeles o robots* y *Técnica y totalitarismo*, organizada por Carmen Herrando, dentro de la materia de Ética.

- 20 de octubre de 2022.
- Aula Magna de la Facultad de Traducción y Ciencias Sociales.

2. Seminario con la intervención de la Gestoría Laguna sobre trámites burocráticos, deberes fiscales y recursos para emprender en traducción, organizado por la docente Ana Teresa Pociello, en el marco de la asignatura Fundamentos de la Empresa.

- 27 de febrero de 2023, de 16:50 a 18:30.
- Espacio Común de la Facultad de Traducción y Ciencias Sociales.

3. Proyecto cooperativo "Setero-typed?- A cooperative project among USJ & CDT students", organizado por la docente Almudena Nevado, en el contexto de la materia Intercultural Mediation. Proyecto colaborativo entre los alumnos matriculados en la materia de Intercultural Mediation (de 3er curso del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural de la USJ) y alumnos de la asignatura optativa de Oral English (de 4º de la ESO del Instituto Camp del Turia, en Llíria, Valencia). Los alumnos, divididos en parejas con un miembro de cada centro, debían seleccionar un estereotipo (positivo o negativo) que se asocie comúnmente a un colectivo. A continuación, debían buscar tres ejemplos en medios audiovisuales en los que se mostrara dicho estereotipo. Para finalizar, debían presentar 5 razones (basadas en fuentes fiables) que desmontaran la validez del estereotipo.

- Abril de 2023.
- Presencial (en clase) y virtual (en las reuniones asincrónicas de trabajo autónomo entre estudiantes y en la exposición final).

4. Proyecto Aprendizaje – Servicio "Pride on Campus", organizado por la docente Almudena Nevado, en el contexto de la materia Intercultural Mediation. El objetivo del proyecto, que se lleva a cabo todos los años en esta materia, consiste en la mediación para la comunidad, en concreto, en la promoción de la inclusión e integración social mediante la difusión de conocimientos y el fomento de la comprensión y el respeto mutuo entre los diferentes colectivos que conviven en nuestra sociedad. Con dicho fin, entre todos los alumnos de la clase escogen un colectivo y desarrollan un programa consistente en 2 o tres actividades, que desarrollan distribuyendo las tareas y trabajando cooperativamente en ellas. En el curso 2022-2023, el colectivo escogido fue la comunidad LGTBQI+, y los objetivos eran eliminar los estereotipos y prejuicios sobre dicha comunidad, reducir su discriminación y garantizar sus derechos fundamentales. Como actividades, se difundió, mediante folletos y noticias en las redes sociales, información sobre la comunidad LGTBQI+ y las asociaciones de apoyo, y se realizó una mesa redonda abierta a todos los miembros de la universidad (docentes, personal técnico y de gestión y estudiantes) en la que participaron una doctoranda y jugadora de fútbol, por un lado, y un trabajador social con menores e influencer, por otro, pertenecientes a este colectivo.

- Mayo de 2023.

- Aula de Intercultural Mediation y Salón de Actos de la Facultad de Ciencias de la Salud.

ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES CON ALUMNOS EN PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN EN LOS QUE PARTICIPAN COMO INVESTIGADORAS MARÍA LUISA SIERRA Y MARINA AGUARELES:

1. Los alumnos de la materia Traducción Institucional, impartida por la docente Marina Agualeles, llevaron a cabo la traducción de varios apartados de la página web oficial del proyecto Erasmus+: Learning Schools: Schools as Learning Organizations.

- Octubre de 2022.
- Aula de Traducción Institucional.

6.2. Principales hitos del curso académico

De los recogidos en el apartado anterior, se destacan aquellas actividades que han supuesto alguna novedad:

- Participación de los alumnos en proyectos de investigación y de innovación docente.
- Participación de los alumnos en distintos proyectos de Aprendizaje-Servicio.
- Organización del ciclo de Seminarios en Traducción Literaria "Aurora Bernárdez".

7. EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE

7.1. Distribución de calificaciones

| CALIFICACIÓN | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| No presentado | 0,6% | 0,2% | 0,5% | 0,3% | 24,1% | 5,0% |
| Suspenso | 2,5% | 7,1% | 1,6% | 7,5% | 1,5% | 0,8% |
| Aprobado | 27,6% | 22,2% | 23,6% | 20,9% | 21,5% | 18,5% |
| Notable | 54,4% | 52,9% | 53,5% | 46,6% | 34,9% | 47,1% |
| Sobresaliente | 10,9% | 13,8% | 18,4% | 18,8% | 11,1% | 14,3% |
| Matrícula de honor | 4,0% | 3,7% | 2,4% | 6,0% | 6,9% | 14,3% |

7.2. Distribución de calificaciones por materia

| MATERIA | No presentado | Suspenso | Aprobado | Notable | Sobresaliente | Matrícula de honor |
|--|---------------|----------|----------|---------|---------------|--------------------|
| COMUNICACIÓN ESCRITA | 0,0% | 0,0% | 12,5% | 87,5% | 0,0% | 0,0% |
| DOCUMENTACIÓN | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 44,4% | 44,4% | 11,1% |
| ESTANCIA EN EL EXTRANJERO | 50,0% | 0,0% | 0,0% | 50,0% | 0,0% | 0,0% |
| ÉTICA | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 100,0% | 0,0% | 0,0% |
| FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 50,0% | 0,0% | 50,0% |
| FUNDAMENTOS DE LA EMPRESA | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 50,0% | 50,0% |
| HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA | 0,0% | 11,1% | 44,4% | 22,2% | 11,1% | 11,1% |
| HUMANISMO CÍVICO | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 100,0% |
| INTERCULTURAL COMMUNICATION | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 100,0% | 0,0% |
| INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 50,0% | 0,0% | 50,0% |
| LENGUA A (ESPAÑOL) I | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 57,1% | 28,6% | 14,3% |
| LENGUA A (ESPAÑOL) II | 0,0% | 0,0% | 37,5% | 50,0% | 12,5% | 0,0% |
| LENGUA B (INGLÉS) I | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 62,5% | 25,0% | 12,5% |
| LENGUA B (INGLÉS) II | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 50,0% | 37,5% | 12,5% |
| LENGUA C (FRANCÉS) I | 0,0% | 0,0% | 37,5% | 50,0% | 0,0% | 12,5% |
| LENGUA C (FRANCÉS) II | 11,1% | 0,0% | 33,3% | 44,4% | 0,0% | 11,1% |
| LENGUA C (FRANCÉS) V | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 50,0% | 50,0% | 0,0% |
| MEDIACIÓN INTERCULTURAL | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 50,0% | 0,0% | 50,0% |
| PRÁCTICAS EN EMPRESAS | 50,0% | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 50,0% |
| SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS | 0,0% | 0,0% | 75,0% | 0,0% | 0,0% | 25,0% |

| MATERIA | No presentado | Suspense | Aprobado | Notable | Sobresaliente | Matrícula de honor |
|---|---------------|----------|----------|---------|---------------|--------------------|
| TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 100,0% | 0,0% | 0,0% |
| TRABAJO FINAL DE GRADO | 50,0% | 0,0% | 33,3% | 16,7% | 0,0% | 0,0% |
| TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I | 0,0% | 0,0% | 33,3% | 55,6% | 0,0% | 11,1% |
| TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 100,0% | 0,0% | 0,0% |
| TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 50,0% | 50,0% |
| TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | 0,0% | 0,0% | 0,0% | 50,0% | 0,0% | 50,0% |

7.3. Tasas de rendimiento

Tasa de rendimiento: Relación porcentual entre el número total de créditos superados y el número total de créditos matriculados en el programa.

Tasa de abandono: Relación porcentual entre el número total de estudiantes de una cohorte de nuevo ingreso que debieron obtener el título el año académico anterior y que no se han matriculado ni en ese año académico ni en el anterior.

Tasa de graduación: Porcentaje de estudiantes que finalizan el programa en el tiempo previsto en el plan de estudios o en un año académico más en relación a su cohorte de entrada.

Tasa de eficiencia: Relación porcentual entre el número total de créditos del plan de estudios a los que debieron haberse matriculado a lo largo del programa el conjunto de graduados de un determinado año académico y el número total de créditos en los que realmente han tenido que matricularse.

Tasa de éxito: Relación porcentual entre el número total de créditos superados y el número total de créditos presentados a evaluación en el programa.

Tasa de evaluación: Relación porcentual entre el número total de créditos presentados a evaluación y el número total de créditos matriculados en el programa.

| TASA | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Tasa de rendimiento | 96,1% | 91,1% | 97,3% | 93,9% | 83,2% | 90,4% |
| Tasa de abandono (5%*) | 23,1% | 57,1% | 100,0% | 15,4% | 0,0% | 0,0% |
| Tasa de graduación (85%*) | 40,0% | 69,2% | 68,8% | 100,0% | 76,9% | 80,0% |
| Tasa de eficiencia (80%*) | 95,0% | 99,3% | 97,6% | 98,8% | 88,7% | 91,2% |
| Tasa de éxito | 96,7% | 92,4% | 98,2% | 94,2% | 90,8% | 99,2% |
| Tasa de evaluación | 99,4% | 100,0% | 99,1% | 99,6% | 91,6% | 96,7% |

* Tasas estimadas en la Memoria de Solicitud de Verificación

7.4. Tasa de rendimiento por materia

| Materia | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| COMUNICACIÓN ESCRITA | 90,9% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| DOCUMENTACIÓN | 100,0% | 80,0% | 50,0% | 60,0% | 60,0% | 100,0% |
| ECONOMÍA | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | NP | NP |
| ESTANCIA EN EL EXTRANJERO | 90,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 50,0% |
| ÉTICA | 91,7% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| FUNDAMENTOS DE LA EMPRESA | 83,3% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 88,9% |
| HUMANISMO CÍVICO | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | NP | 100,0% |
| INTERCULTURAL COMMUNICATION | 100,0% | 90,9% | 90,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / (FRANCÉS-ESPAÑOL) | 100,0% | 0,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |
| LENGUA A (ESPAÑOL) I | 100,0% | 50,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| LENGUA A (ESPAÑOL) II | 91,7% | 63,6% | 100,0% | 75,0% | 75,0% | 100,0% |
| LENGUA B (INGLÉS) I | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| LENGUA B (INGLÉS) II | 100,0% | 100,0% | NP | 50,0% | 50,0% | 100,0% |
| LENGUA C (FRANCÉS) I | 100,0% | 90,0% | 100,0% | 50,0% | 50,0% | 100,0% |
| LENGUA C (FRANCÉS) II | 100,0% | 80,0% | 100,0% | 50,0% | 50,0% | 88,9% |
| LENGUA C (FRANCÉS) III | NP | 81,8% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| LENGUA C (FRANCÉS) IV | 100,0% | 90,9% | 88,9% | 100,0% | 100,0% | NP |
| LENGUA C (FRANCÉS) V | 100,0% | 50,0% | 100,0% | 90,0% | 90,0% | 100,0% |
| LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN | 100,0% | 90,9% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| MEDIACIÓN INTERCULTURAL | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| PRÁCTICAS EN EMPRESAS | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 50,0% |
| RELACIONES INTERNACIONALES, DERECHO INTERNACIONAL Y DIPLOMACIA | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |
| SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS | 66,7% | 75,0% | 75,0% | 25,0% | 25,0% | 100,0% |
| SOCIOLOGÍA | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |

| Materia | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | NP | 100,0% | 100,0% | NP | NP | NP |
| TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| TERMINOLOGÍA | 50,0% | 100,0% | 100,0% | NP | NP | NP |
| TRABAJO FINAL DE GRADO | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 90,9% | 90,9% | 50,0% |
| TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS) | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I | 100,0% | 90,0% | 100,0% | 75,0% | 75,0% | 100,0% |
| TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) II | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II | 100,0% | 0,0% | 100,0% | 90,9% | 90,9% | 100,0% |
| TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA (FRANCÉS-ESPAÑOL) C-A | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |

7.5. Tasa de éxito por materia

| Materia | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP | NP |
| COMUNICACIÓN ESCRITA | 90,9% | 100,0% | NP | 100,0% | NP | 100,0% |
| DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP | NP |
| DOCUMENTACIÓN | 100,0% | 80,0% | 50,0% | 60,0% | 100,0% | 100,0% |
| ECONOMÍA | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP |
| ESTANCIA EN EL EXTRANJERO | 90,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 81,8% | 100,0% |
| ÉTICA | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| FUNDAMENTOS DE LA EMPRESA | 90,9% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP | 88,9% |
| HUMANISMO CÍVICO | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% |
| INTERCULTURAL COMMUNICATION | 100,0% | 90,9% | 90,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) | 100,0% | 0,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |
| LENGUA A (ESPAÑOL) I | 100,0% | 50,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |

| Materia | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| LENGUA A (ESPAÑOL) II | 91,7% | 63,6% | 100,0% | 75,0% | NP | 100,0% |
| LENGUA B (INGLÉS) I | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP | 100,0% |
| LENGUA B (INGLÉS) II | 100,0% | 100,0% | NP | 50,0% | NP | 100,0% |
| LENGUA C (FRANCÉS) I | 100,0% | 90,0% | 100,0% | 50,0% | NP | 100,0% |
| LENGUA C (FRANCÉS) II | 100,0% | 80,0% | 100,0% | 66,7% | NP | 100,0% |
| LENGUA C (FRANCÉS) III | NP | 81,8% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| LENGUA C (FRANCÉS) IV | 100,0% | 90,9% | 88,9% | 100,0% | 100,0% | NP |
| LENGUA C (FRANCÉS) V | 100,0% | 50,0% | 100,0% | 90,0% | 100,0% | 100,0% |
| LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN | 100,0% | 90,9% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| MEDIACIÓN INTERCULTURAL | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| PRÁCTICAS EN EMPRESAS | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| RELACIONES INTERNACIONALES, DERECHO INTERNACIONAL Y DIPLOMACIA | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |
| SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS | 66,7% | 75,0% | 90,0% | 25,0% | 100,0% | 100,0% |
| SOCIOLOGÍA | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |
| TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | NP | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP |
| TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| TERMINOLOGÍA | 50,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP |
| TRABAJO FINAL DE GRADO | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 90,9% | 100,0% | 100,0% |
| TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS) | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | NP |
| TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I | 100,0% | 90,0% | 100,0% | 75,0% | 100,0% | 100,0% |
| TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) II | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II | 100,0% | 0,0% | 100,0% | 90,9% | 100,0% | 100,0% |
| TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA (FRANCÉS-ESPAÑOL) C-A | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |

7.6. Tasa de evaluación por materia

| Materia | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP | NP |
| COMUNICACIÓN ESCRITA | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP | 100,0% |

| Materia | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP | NP |
| DOCUMENTACIÓN | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| ECONOMÍA | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP |
| ESTANCIA EN EL EXTRANJERO | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 50,0% |
| ÉTICA | 91,7% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| FUNDAMENTOS DE LA EMPRESA | 91,7% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP | 100,0% |
| HUMANISMO CÍVICO | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% |
| INTERCULTURAL COMMUNICATION | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| LENGUA A (ESPAÑOL) I | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| LENGUA A (ESPAÑOL) II | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| LENGUA B (INGLÉS) I | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP | 100,0% |
| LENGUA B (INGLÉS) II | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP | 100,0% |
| LENGUA C (FRANCÉS) I | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| LENGUA C (FRANCÉS) II | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 75,0% | NP | 88,9% |
| LENGUA C (FRANCÉS) III | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| LENGUA C (FRANCÉS) IV | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| LENGUA C (FRANCÉS) V | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| MEDIACIÓN INTERCULTURAL | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| PRÁCTICAS EN EMPRESAS | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 81,8% | 50,0% |
| RELACIONES INTERNACIONALES, DERECHO INTERNACIONAL Y DIPLOMACIA | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |
| SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS | 100,0% | 100,0% | 83,3% | 100,0% | 80,0% | 100,0% |
| SOCIOLOGÍA | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |
| TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | NP | 100,0% | 100,0% | NP | NP | NP |
| TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| TERMINOLOGÍA | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | NP |

| Materia | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| TRABAJO FINAL DE GRADO | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 50,0% | 50,0% |
| TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS) | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) II | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |
| TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% | 100,0% |
| TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA (FRANCÉS-ESPAÑOL) C-A | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP |
| TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) | 100,0% | NP | 100,0% | 100,0% | NP | 100,0% |

7.7. Alumnos egresados

| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|-----------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Alumnos egresados | 11 | 13 | 1 | 10 | 5 | 4 |
| Duración prevista de los estudios | 4,0 | 4,0 | 4,0 | 4,0 | 4,0 | 4,0 |
| Duración media en los estudios | 4,4 | 4,0 | - | 4,0 | 4,6 | 5,0 |
| VARIACIÓN | 0,4 | 0,0 | - | 0,0 | 0,6 | 1,0 |

7.8. Conclusiones Junta de Evaluación

El 14 de julio de 2023 se celebró, a las 13:00, la Junta de evaluación de los grados en TCI, PMO, PRP y AUD, correspondiente al curso 2022-2023. El orden del día previsto para la sesión consistió en la revisión global de los Grados, incidiendo en las cuestiones no tratadas en las reuniones de coordinación:

1. Anuncios generales.
2. Novedades comunes a los cuatro grados del área.
3. Guías docentes: fechas límite y otras indicaciones.
4. Intervenciones de los directores de cada grado.
5. Ruegos y preguntas.

7.9. Acciones implementadas para fomentar la participación de estudiantes en el proceso de aprendizaje

Desde el inicio de la titulación, y por recomendaciones metodológicas implementadas en el Espacio Europeo de Educación Superior, se viene aplicando un sistema de evaluación continua.

De este modo, el seguimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje es continuo, tanto para el docente, que es capaz de aplicar y mejorar las herramientas metodológicas y realizar seguimientos más

individualizados -como para el estudiante- que puede valorar su progresión y sus propias estrategias de aprendizaje. Además, el hecho de que el número de alumnos en la titulación no llegue al máximo de los previstos en la Memoria de Verificación cuenta al menos con la ventaja para ellos de poder tener un seguimiento individualizado del proceso de enseñanza-aprendizaje, reforzado mediante el Plan de Acción Tutorial.

En el caso del curso 1º, es importante que el tutor atienda las necesidades y dificultades de un alumno recién llegado. En el 2º curso, el tutor o tutora ayuda a guiar al estudiante en aspectos como la elección del itinerario de especialidad. En 3º, el tutor o tutora se entrevista con el/la estudiante y le ayuda a enfocar sus perfiles profesionales y a encaminarlos hacia la elección de la modalidad y el destino para la materia de Estancia en el Extranjero (aquí también ayuda la tutora de la materia), así como en la elección del lugar para realizar las prácticas curriculares (para esta materia reciben orientación de la tutora de la materia y de la directora de la titulación). Y, por último, en 4º, el tutor o tutora está a disposición del/de la estudiante que se encuentra en la universidad o institución extranjeras de destino y lo orienta en sus perspectivas profesionales.

Por otra parte, en muchas de las materias se realizan actividades de carácter extraacadémico, o bien se invita a expertos en las competencias y contenidos desarrollados para aportar una visión más específica o profesional de estos aspectos al/a la estudiante. En ocasiones, estas actividades son solicitadas por el propio alumnado.

Además, y a petición de los propios alumnos, se organizan varias reuniones básicas informativas con los estudiantes. Se organiza una reunión con el grupo de 4º en la que la dirección del Grado, la docente responsable de la materia Estancia en el Extranjero y el vicedecano de Internacionalización de la Facultad explican todas las cuestiones acerca de la movilidad internacional obligatoria. A esta reunión, se suele invitar también a un representante del Departamento de Relaciones Internacionales para explicar los aspectos administrativos de la estancia. Se organiza otra reunión con este mismo grupo para tratar todos los aspectos relacionados con las prácticas curriculares (y de la modalidad de prácticas de la materia Estancia en el Extranjero) a la que acuden la coordinadora de prácticas de la titulación, la directora del Grado y personal de la Unidad de Prácticas. Por último, se celebra una reunión con los alumnos de segundo curso en la que se amplía la información sobre los itinerarios de especialidad del Grado con docentes que imparten materias en ambos itinerarios.

La participación de los estudiantes también se refleja en las encuestas de evaluación de las materias y los docentes, y en las reuniones de delegados, que se realizan tres veces al año con todos los representantes de alumnos de la Facultad.

El Departamento de Prácticas, además, programa varias sesiones informativas a lo largo del curso, además del USJ Connecta.

7.10. Análisis evaluación del aprendizaje

Este es el noveno año de implantación del plan 2014, en el que los alumnos de Traducción y Comunicación Intercultural comparten grupo en algunas materias con el resto de las titulaciones pertenecientes al ámbito de la Comunicación. Es el caso de las materias Documentación e Historia Universal Contemporánea, en el primer curso; y Economía, Humanismo Cívico, *Intercultural Communication* y Sistemas Políticos Contemporáneos, en el segundo curso. Comparten también en el itinerario de Comercio Exterior con ADE durante 3º las materias de «Comercio y logística internacional» y «Dirección y Organización de Empresas Multinacionales».

Por la naturaleza del grado, es importante que los alumnos en 1º adquieran una buena base de las lenguas A, B y C, que serán sus principales herramientas de trabajo.

Criterio 7. Indicadores de satisfacción y rendimiento

8. INDICADORES DE SATISFACCIÓN Y RENDIMIENTO

8.1. Satisfacción de los alumnos

8.1.1. Encuestas de evaluación

| ASPECTOS GENERALES | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|-----------------|----------------|-----------|----------------|----------------|-----------------|
| Satisfacción con el proceso de incorporación de nuevos alumnos | 9,1 (100,0%) | 8,2 (88,9%) | NP | 9,5 (25,0%) | NP | 9,6 (77,8%) |
| Satisfacción con el programa de acción tutorial | 8,2 (83,8%) | 9,0 (41,7%) | NP | 9,7 (42,3%) | 9,8 (42,9%) | 9,6 (38,9%) |
| Satisfacción con el servicio de biblioteca | 9,0 (84,6%) | 7,4 (64,0%) | NP | 8,6 (18,2%) | 9,2 (57,1%) | 10,0 (14,3%) |
| Satisfacción con las instalaciones y recursos materiales | 7,6 (41,7%) | 8,2 (72,7%) | NP | 8,6 (33,3%) | NP | 8,8 (45,5%) |
| Satisfacción con el Servicio de Gestión Académica | 8,4 (41,7%) | 8,3 (72,7%) | NP | 9,0 (33,3%) | NP | 9,3 (45,5%) |
| Satisfacción con los sistemas de información | 7,9 (41,7%) | 8,2 (72,7%) | NP | 8,2 (33,3%) | NP | 8,9 (45,5%) |
| Satisfacción con el servicio de actividades deportivas | 5,9 (41,7%) | 8,1 (72,7%) | NP | 7,2 (33,3%) | NP | 9,8 (45,5%) |
| Satisfacción con los servicios de restauración | 5,8 (41,7%) | 8,6 (72,7%) | NP | 8,3 (33,3%) | NP | 7,6 (45,5%) |
| Satisfacción con el servicio de transporte | 5,9 (41,7%) | 7,2 (72,7%) | NP | 8,8 (33,3%) | NP | 9,0 (45,5%) |

En paréntesis tasa de respuesta

| ASPECTOS ESPECÍFICOS | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020* | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|
| Satisfacción de los estudiantes con la organización del plan de estudios | 8,8 | 9,1 | 8,7* | 8,8 | 9,4 | 9,5 |
| Satisfacción de los estudiantes con los materiales didácticos | 8,3 | 8,2 | 8,4* | 8,7 | 9,3 | 9,2 |
| Satisfacción de los estudiantes de nuevo ingreso con la información de la web | 9,8 | 8,9 | NP | 10,0 | NP | 9,0 |
| Satisfacción de los estudiantes con las metodologías docentes | 8,3 | 8,3 | 8,2* | 8,5 | 9,1 | 9,0 |
| Satisfacción de los estudiantes con los sistemas de evaluación | 8,2 | 8,4 | 8,3* | 8,3 | 8,9 | 9,0 |
| Satisfacción de los estudiantes con la labor docente del profesor | 8,4 | 8,5 | 8,5* | 8,6 | 9,3 | 9,2 |

*Datos correspondientes al primer semestre

8.1.2. Reuniones de delegados

Durante el curso 2022-2023, se han celebrado dos reuniones a nivel de facultad y una reunión a nivel de grado en la que se trataron diversos temas. De aquellos en los que procedía realizar seguimiento a través del sistema de calidad, aparecen registrados en el punto 3 de esta memoria.

8.1.3. Análisis satisfacción alumnos

En los aspectos generales para el curso 2022-2023 se observa, en la mayor parte de los aspectos evaluados, una tasa de respuesta inferior al 50%. En este sentido, si bien es cierto que sigue siendo una tasa mejorable, cabe destacar que esta ha aumentado considerablemente con respecto al curso anterior. Quizá, esto se deba a la inclusión de esta cuestión en los objetivos del curso. No obstante, los resultados obtenidos han

sido excelentes en todos los casos, salvo en el aspecto relativo a los aspectos de restauración (7,6), una cuestión que ya se ha comentado en apartados anteriores.

En lo concerniente a los aspectos específicos para el curso 2022-2023, cabe reseñar que todas las puntuaciones obtenidas han sido excelentes. Hay que destacar la labor del claustro, pues se mantiene el nivel muy bueno desde hace seis cursos, siendo excelente en los últimos dos cursos.

8.2. Satisfacción de los egresados

8.2.1. Encuestas de evaluación

| ASPECTOS GENERALES | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Satisfacción de los egresados con el programa | 7,7 (76,9%) | 8,0 (90,9%) | NC (0,0%) | 5,9 (45,5%) | 5,6 (83,3%) | 9,6 (14,3%) |
| Media universidad | 8,2 (46,7%) | 8,0 (57,8%) | 8,2 (47,1%) | 8,3 (41,4%) | 8,0 (42,3%) | 8,2 (40,5%) |

En paréntesis tasa de respuesta

| ASPECTOS ESPECÍFICOS | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Satisfacción de los egresados con la organización del plan de estudios | 4,6 | 7,3 | NC | 3,6 | 4,3 | 9,0 |
| Satisfacción de los egresados con la información recibida sobre el programa | 8,1 | 8,4 | NC | 6,6 | 5,9 | 10,0 |
| Satisfacción de los egresados con las metodologías docentes | 7,3 | 8,1 | NC | 5,0 | 5,4 | 10,0 |
| Satisfacción de los egresados con los sistemas de evaluación | 7,9 | 8,5 | NC | 7,2 | 6,6 | 9,0 |
| Satisfacción de los egresados con el personal de apoyo | 8,2 | 7,4 | NC | 8,0 | 5,9 | 10,0 |
| Satisfacción de los egresados con los resultados alcanzados | 7,9 | 8,7 | NC | 5,8 | 5,5 | 10,0 |

8.2.2. Análisis satisfacción de egresados

Los datos de los egresados en el curso 2022-2023 han sido excelentes, pues todas las puntuaciones se sitúan entre el 9,0 y el 10. En este sentido, podemos observar que dichos resultados han mejorado considerablemente, con respecto a los cursos anteriores. En lo que concierne a los resultados del curso anterior, 2021 –2022, cabe destacar que estos fueron muy bajos comparados con los de otros cursos previos. Esta cuestión se habló con la representante de los estudiantes que reconoció que se había volcado el descontento por muchas otras cuestiones ajenas a las reflejadas en las encuestas. Por tanto, podemos concluir que los resultados del curso 2021-2022 no fueron representativos de la realidad del Grado.

8.3. Satisfacción del personal docente

8.2.3. Encuesta de satisfacción de los profesores con el programa

| ASPECTOS GENERALES | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------|
| Satisfacción de los profesores con el programa | 7,5 (27,3%) | NP | 7,8 (31,8%) | NP | 8,6 (37,0%) | NP |
| Media universidad | 8,5 (44,6%) | 8,8 (25,0%) | 8,5 (40,8%) | 9,0 (70,2%) | 8,7 (35,0%) | NP |

En paréntesis tasa de respuesta

| ASPECTOS ESPECÍFICOS | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Satisfacción del profesorado con la organización del plan de estudios | 6,2 | NP | 7,0 | NP | 7,3 | NP |
| Satisfacción del profesorado con la coordinación docente | 5,7 | NP | 6,6 | NP | 8,3 | NP |
| Satisfacción del profesorado con la información de la web | 7,7 | NP | 7,0 | NP | 8,8 | NP |
| Satisfacción del profesorado con los recursos materiales | 7,5 | NP | 8,3 | NP | 9,0 | NP |
| Satisfacción del profesorado con los resultados alcanzados por los estudiantes | 9,0 | NP | 8,0 | NP | 8,9 | NP |
| Satisfacción del profesorado con la Biblioteca | NP | 8,7 | NP | 8,5 | NP | 8,3 |

8.2.4. Reuniones de planificación, coordinación y evaluación

Se celebraron tanto las reuniones de apertura como de cierre de los dos semestres, haciendo conjuntas las de 1º y 2º de toda el Área de Comunicación. Las actas están disponibles para quien quiera consultarlas:

- Apertura primer semestre de 1.º y 2.º (Área de Comunicación): 04/10/2022 por Teams.
- Apertura primer semestre de 3.º y 4.º (TCI): 04/10/2022 por Teams.
- Cierre primer semestre de 1.º (Área de Comunicación): 27/02/2023 por Teams.
- Cierre primer semestre de 2.º (Área de Comunicación): 02/03/2023 por Teams.
- Cierre primer semestre de 3.º y 4.º (TCI): 28/02/2023 por Teams.
- Apertura segundo semestre de 1.º (Área de Comunicación): 02/03/2023 por Teams.
- Apertura segundo semestre de 2.º (Área de Comunicación): 27/02/2023 por Teams.
- Apertura segundo semestre de 3.º y 4.º (TCI): 28/02/2023 por Teams.
- Cierre segundo semestre de 1.º y 2.º (Área de Comunicación): 27/06/2023 por Teams.
- Cierre segundo semestre de 3.º y 4.º (TCI): 27/07/2022 por Teams.

La orden del día para las reuniones de coordinación de apertura de semestres fue:

- Comentarios sobre el inicio del curso (primer semestre) / semestre.
- Validación de los calendarios de evaluación (ver pruebas y posibles solapamientos).
- Ruegos y preguntas.

Para las reuniones de cierre de semestre, el orden del día fue:

- Anuncios generales.

- Análisis general de la situación docente y académica durante el semestre (problemas surgidos, casos particulares, necesidades específicas, valoración de rendimientos y seguimiento de las sesiones, etc.).
- Ruegos y preguntas.

8.2.5. Análisis satisfacción del profesorado

Este curso académico, no se han obtenido respuestas suficientes, por parte de los docentes del Grado, al respecto de los aspectos generales y específicos. No obstante, sí se ha puntuado el servicio de biblioteca con un 8,3.

8.3. Satisfacción del personal no docente

8.3.1. Reuniones de personal no docente

No procede.

8.3.2. Análisis satisfacción personal no docente

No procede.

8.4. Inserción laboral de los graduados

8.4.1. Datos inserción laboral al finalizar los estudios

Datos obtenidos mediante encuesta telefónica en octubre de 2022. Encuesta a los 12 meses del egreso de la promoción 2020-2021.

| | AÑO DE ESTUDIO DE INSERCIÓN LABORAL | | | | | |
|---|-------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------|
| | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
| Total acumulado de egresados | 5 | 5 | 11 | 12 | 1 | 10 |
| Número egresados encuestados | 4 (80,0%) | 4 (80,0%) | 10 (90,9%) | 11 (91,7%) | 1 (100,0%) | 7 (70,0%) |
| Total contratos cuenta ajena | 2 | 4 | 8 | 8 | 0 | 4 |
| Contratos indefinidos | 1 | 0 | 1 | 0 | - | 2 |
| Otros contratos | 1 | 4 | 7 | 8 | - | 2 |
| Adecuación del puesto | 67% | 72,0% | 57,0% | 50,0% | - | 75,0% |
| Grado de satisfacción con el trabajo | 5/5 | 3/5 | 4/5 | 4/5 | - | 3/5 |
| Total trabajos cuenta propia | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Grado de satisfacción con el trabajo | 5/5 | - | 4/5 | 4/5 | - | |
| Total trabajadores | 3 (75,0%) | 4 (100,0%) | 9 (90,0%) | 9 (81,8%) | 0 | 4 (57,1%) |
| Total parados | 1 | 0 | 2 | 2 | 1 | 3 |
| Paro involuntario (no encuentra ningún trabajo) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Paro involuntario (no encuentra trabajo adecuado) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Paro involuntario (otras razones) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Paro voluntario (en formación) | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Paro voluntario (otras razones) | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Formación posterior realizada | 4 (100,0%) | 3 (75,0%) | 8 (80,0%) | 10 (90,9%) | 1 (100,0%) | 6 (85,7%) |
| Grado | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Máster Universitario | 0 | 0 | 1 | 2 | 1 | 0 |
| Doctorado | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Otros estudios de posgrado | 4 | 3 | 7 | 8 | 0 | 6 |
| Formación continua | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

8.4.2. Análisis inserción laboral

El análisis de inserción laboral de los egresados refleja una inserción laboral del 57,1%, frente al 42,6% que se encuentran en situación de paro voluntario, debido a que se encuentran en formación. Por tanto, teniendo

en cuenta el histórico del Grado, cabe reseñar que el grado de empleabilidad de los egresados es muy elevado.

Orientación a la mejora

9. SATISFACCIÓN DE AGENTES EXTERNOS

9.1. Evaluador externo

Informe de Evaluación Externa 29/03/2022:

La evaluación externa se realizó el 29 de marzo de 2022 por la docente María Dolores Rodríguez Melchor:

| ASPECTOS MEJORABLES | SEGUIMIENTO | ESTADO |
|--|---|---------------|
| Idiomas ofertados y nivel de los mismos a la entrada a la titulación: hubo comentarios del alumnado sobre la escasa oferta de idiomas y del profesorado en cuanto al nivel de los mismos que se exige para acceder a la titulación que provoca en ocasiones un desequilibrio en el aula. El escaso número de alumnos y la atención personalizada hacen que se pueda solucionar esta circunstancia. | Enero de 2023: Efectivamente, entre las observaciones de la evaluación externa se señalaba la oferta de lenguas en el Grado (lengua B, inglés; y lengua C, francés) como escasa. Como no podemos plantear un cambio de plan de estudios en la actualidad, esto se ha recogido como un objetivo para este curso: «OP-07: Fomentar entre los y las estudiantes los estudios de lenguas fuera del programa curricular». | CERRADO |
| Hay pocos docentes doctores adscritos al grado, pero tienen un excelente perfil investigador, coordinando o participando en proyectos de investigación, tanto internacionales como nacionales. Sería necesario contar con más doctores en el ámbito de la Traducción. | Enero de 2023: Para el curso 2022-2023 se hizo un contrato de jornada completa a una docente asociada graduada en Traducción y Comunicación Intercultural doctorando en Traducción. Además, como asociada, se va a contar con una nueva figura en el segundo semestre que es licenciada en Traducción e Interpretación por la Universidad de Valladolid y se doctoró en Estados Unidos. | CERRADO |
| La baja tasa de respuesta de las encuestas a egresados, junto con una valoración muy baja (5,9) del programa. | Enero de 2023: Debido al bajo número de respuestas de los egresados (y de otras encuestas) se ha planteado como objetivo: «OC-01: Colaboración con Calidad para aumentar la tasa de respuestas de las encuestas». Sin embargo, cabe resaltar que este curso y el siguiente el número de egresados es bajo, por lo que se espera al menos que todos realicen la encuesta. | CERRADO |
| El escaso número de matrículas de nuevo ingreso y el hecho de que se haya decidido no ofrecer el primer curso en dos ocasiones plantean si la visibilidad del título es adecuada o si se diluye en el resto de la oferta de Comunicación. | Enero de 2023: Este punto preocupa porque el Grado, por su propia naturaleza, es verdad que no siempre va de la mano de los otros tres Grados del Área, por ese motivo, para este curso se han planteado dos objetivos propios que se sumarán a las actividades que ya se estaban haciendo (como los talleres y el concurso): «OP-01: Colaboración con asociaciones relacionadas con la traducción y la mediación fuera del ámbito de la San Jorge». «OP-03: Organización de actividades de captación». | CERRADO |

9.2. Seguimiento de recomendaciones de ANECA y ACPUA en sus informes

Informe de verificación ANECA 08/04/2008:

| RECOMENDACIONES | SEGUIMIENTO | ESTADO |
|---|--|---------|
| Especificar número de créditos para estudiante a tiempo parcial | Septiembre 2010: Según la guía académica de la titulación, en circunstancias especiales (contratos de trabajo, cargas familiares, etc.) los alumnos pueden estar exentos de asistir a las clases a tiempo completo. En las guías docentes los profesores determinan individualmente las actividades a realizar por parte de los alumnos que se acogen a la modalidad parcial. | CERRADO |
| Concretar información sobre las actividades internas en la elaboración del Grado | Septiembre 2010: Para la elaboración de la Memoria de solicitud de verificación de este Grado se constituyó un grupo de trabajo interno encargado de coordinar el diseño de la titulación. Al no contar en ese momento con especialistas en el área de traducción y comunicación intercultural, se constituyó también un comité de expertos externos compuesto por figuras académicas y profesionales relacionadas con el campo de estudio. | CERRADO |
| Especificar mecanismos de información previa a la matriculación | Septiembre 2010: Los datos básicos del Grado se encuentran en la página web de la universidad y en los folletos informativos. Asimismo, la dirección de la titulación está presente en los talleres preuniversitarios, las jornadas de puertas abiertas y entrevistas personales junto con las responsables de información universitaria para ofrecer información sobre la titulación. | CERRADO |
| Especificar mecanismos de apoyo y orientación | Septiembre 2010: A principio de curso se publica la Guía Académica de la titulación en la que se especifican los mecanismos de apoyo y orientación para los alumnos matriculados en la misma. | CERRADO |
| Establecer mecanismos de coordinación docente específicos | Septiembre 2010: Periódicamente se realizan reuniones entre los miembros del equipo docente para establecer sinergias y coordinación entre las distintas materias y evitar solapamientos. Asimismo, se determinan las actividades complementarias a organizar para ampliar las competencias adquiridas por el alumnado. | CERRADO |
| Especificar los convenios de cooperación para el título | Septiembre 2010: Convenios de cooperación educativa con distintas entidades para la realización de prácticas en empresa (véase apartado correspondiente en la presente Memoria). Dos convenios con entidades externas de localización e interpretación telefónica para la realización de actividades formativas conjuntas. Septiembre 2012: Todos los alumnos matriculados en la materia de Prácticas Externas han podido realizar dichas prácticas en entidades externas bajo convenio con la Universidad. | CERRADO |
| Justificar la adecuación de las acciones de movilidad, estableciendo específicas del título | Septiembre 2010: Se han firmado convenios de movilidad con un total de 16 universidades de destino. Para cada uno de los destinos se han elaborado diversos packs de asignaturas para completar los 30 ECTS de la estancia en el extranjero y cada uno de dichos packs corresponde con un perfil de la titulación determinado. Septiembre 2012: Todos los alumnos de la primera promoción han realizado estancias en el extranjero según las previsiones. | CERRADO |
| Establecer criterios de evaluación explícitos | Septiembre 2010: En la página web de la universidad aparecen publicadas las guías docentes de las distintas materias vigentes en las que se especifican los criterios e instrumentos de evaluación. | CERRADO |

| RECOMENDACIONES | SEGUIMIENTO | ESTADO |
|---|--|---------|
| Mayor aprovechamiento de las sinergias entre los ECTS (mejor planificación de la titulación) | Septiembre 2010: Periódicamente se realizan reuniones entre los miembros del equipo docente para establecer sinergias y coordinación entre las distintas materias y evitar solapamientos. Asimismo, se determinan las actividades complementarias a organizar para ampliar las competencias adquiridas por el alumnado. | CERRADO |
| Mayor especificidad entre competencias, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación | Septiembre 2010: La información relativa a instrumentos, criterios y competencias se encuentra en las guías docentes de cada materia. Los solapamientos detectados entre diferentes materias corresponden a competencias transversales que se pretenden desarrollar en varias materias. Septiembre 2012: Las Guías Docentes de la titulación incluyen las competencias profesionales y los resultados de aprendizaje de la materia. A su vez el sistema de evaluación identifica las competencias específicas evaluadas por cada instrumento de evaluación. | CERRADO |
| Especificar el personal (cualificación, experiencia docente, experiencia profesional) | Septiembre 2010: De los cuatro docentes a tiempo completo, una es licenciada y doctora en filología francesa y los otros tres son licenciados en traducción e interpretación. Todos ellos contaban con experiencia docente previa (dos de ellas en ámbito universitario). Asimismo, todos ellos han ejercido otras labores profesionales (traducción, interpretación, mediación, comercio exterior) relacionadas con la titulación. | CERRADO |
| Estimación justificada de los indicadores relevantes para la titulación | Septiembre 2010: Los indicadores específicos se han basado en los resultados publicados por otras universidades y son específicos de esta titulación. | CERRADO |
| Definir un procedimiento para valorar el progreso y los resultados de aprendizaje | Septiembre 2010: En estos momentos se está diseñando un mapa de competencias para garantizar el adecuado seguimiento del desarrollo de las distintas competencias a lo largo del plan de estudios. | CERRADO |
| Definir el Comité de Calidad de la Titulación | Septiembre 2010: El Comité de Calidad de la Titulación estará compuesto por la dirección de la titulación, un representante del cuerpo docente, un representante del alumnado, un representante del personal técnico y de gestión, y un representante de la Unidad Técnica de Calidad. Se convocará para principios de noviembre. Septiembre 2012: La Comisión de Calidad de la titulación lleva dos años en funcionamiento con la participación de representantes de los grupos de interés. | CERRADO |
| Detallar los procedimientos para la recogida y análisis de la información de los resultados de aprendizaje | Septiembre 2010: Se ha recogido esta información en el procedimiento para la evaluación del aprendizaje del estudiante (PR-041) incluido en el sistema de gestión integrado de la universidad. | CERRADO |
| Desarrollar un plan de actuación específico para salvaguardar los derechos de los estudiantes en caso de extinción del título | Septiembre 2010: En caso de extinción del título, se elaborará un plan de actuación específico para salvaguardar los derechos de los estudiantes que en dicho momento se encontraran matriculados en el Grado. | CERRADO |

Informe de Modificación ANECA 11/05/2011:

No hay recomendaciones a tratar.

Informe de seguimiento ACPUA 31/05/2011:

| RECOMENDACIONES | SEGUIMIENTO | ESTADO |
|--|--|---------|
| Se considera necesario que las guías docentes se encuentren publicadas en junio | <p>Septiembre 2011: Hasta el momento, en el mes de junio ha resultado imposible cerrar la distribución de los encargos docentes, pues se han dado casos de bajas entre el profesorado y cada año se imparten nuevas materias por ser el Grado de reciente implantación y no finalizado todavía los cuatro cursos. No obstante, desde dirección de la titulación se realiza una previsión de dichos encargos a finales de mayo, hasta ahora ha resultado imposible contar con los docentes asignados a todas las materias en el mes de junio. Podríamos pues comprometernos a proporcionar las guías docentes en junio de las materias cuyos docentes ya estuvieran asignados.</p> <p>Septiembre 2012: Con la implantación completa de la titulación, las Guías Docentes de todas las materias están disponibles.</p> | CERRADO |
| Aspecto a revisar: Se considera una Buena Práctica disponer de una versión preliminar de las guías docentes de toda la titulación (deberían contener como mínimo la información recogida en las memorias de verificación) que facilite la orientación en la matrícula de los futuros estudiantes | <p>Septiembre 2011: Se publican en la página web de la universidad las guías docentes de las materias vigentes en el momento. Se está trabajando en la manera de publicar información básica sobre las materias que no han sido impartidas todavía (que en el caso del Grado en Traducción se corresponden con el 2º semestre de 4º curso).</p> <p>Septiembre 2012: Con la implantación completa de la titulación y la disponibilidad de todas las Guías Docentes, no es necesario publicar Guías Docentes provisionales ya que no hay materias sin impartir.</p> | CERRADO |
| Aumentar el porcentaje de doctores acreditados | <p>Septiembre 2011: Entre el profesorado se encuentran seis profesores doctores. Otros seis se encuentran realizando sus tesis doctorales y dos cursando un máster. Sin embargo, las cargas de docencia y gestión no permiten a los docentes dedicar el tiempo necesario a las actividades investigadoras, en concreto a la realización de tesis doctorales. Se sugerirá la descarga docente y/o de gestión de dichos docentes para permitir que obtengan sus títulos de doctores.</p> <p>Septiembre 2012: Los datos actuales están disponibles en el Apartado 2 de esta Memoria. Se observa una evolución positiva.</p> | CERRADO |
| Consideración de la baja tasa de matrícula, análisis de la tendencia de la misma y, ante esta situación de la viabilidad del título | <p>Septiembre 2011: Con respecto al año anterior, se han matriculado el doble de alumnos. Consideramos que, poco a poco y gracias a las acciones realizadas y presentadas en la presente Memoria, el Grado aumentará su visibilidad y, en consecuencia, el número de alumnos será mayor.</p> <p>Septiembre 2012: Se sigue realizando un seguimiento cercano de la tasa de matrícula para poder tomar las acciones necesarias para aumentar la misma.</p> | CERRADO |

Informe de seguimiento ACPUA 31/05/2011:

| RECOMENDACIONES | SEGUIMIENTO | ESTADO |
|--|---|---------|
| Adecuar el calendario de realización de prácticas externas a lo establecido en el plan de estudios o realizar la modificación correspondiente. En el caso de realización de prácticas de carácter extracurricular deberá reflejarse dicha actividad en los informes de seguimiento | Septiembre 2012: Se asegurará el cumplimiento del plan de estudios en cuanto a la realización de las prácticas externas. En su caso se incluirá también información referente a las prácticas extracurriculares realizadas. Noviembre 2013: Todos los alumnos que han realizado prácticas externas curriculares lo han hecho según la temporalización marcada por el plan de estudios. | CERRADO |
| Continuar incrementando el número de créditos ECTS impartidos por doctores, así como de doctores evaluados positivamente por ANECA para cumplir con los compromisos de la memoria de verificación | Septiembre 2012: Los datos presentados en esta Memoria (Apartado 2) reflejan la situación actual del profesorado. | CERRADO |
| Mejorar la descripción y valoración de las infraestructuras y equipamientos realizada en el autoinforme | Septiembre 2012: Se ha incluido en el Apartado 4 de esta Memoria una descripción más detallada de los medios disponibles. | CERRADO |

Informe de Modificación ANECA 31/01/2013:

| RECOMENDACIONES | SEGUIMIENTO | ESTADO |
|---|--|---------|
| En relación al cambio de la denominación de la materia Portafolio, que pasa a denominarse Trabajo de Fin de Grado (TFG), se recomienda se revise el contenido y enfoque del TFG para que esté orientado y garantice la adquisición de las competencias, tanto transversales como específicas, definidas en la propuesta del Título. El TFG tiene que centrarse en la finalidad del Grado entendida como formación de carácter generalista | Noviembre 2013: Se ha implantado el Trabajo de Fin de Grado para el curso 2013-2014 teniendo en cuenta las recomendaciones de ANECA. Ya se ha realizado un seguimiento de la adquisición de las competencias profesionales de la titulación mediante esta herramienta de evaluación. Además, la titulación ha sido sometida al proceso de renovación de la titulación y no se ha hecho constar ninguna no conformidad respecto de esta modificación. | CERRADO |

Informe de Modificación ANECA 07/07/2014:

No hay recomendaciones a tratar.

Informe de Acreditación ACPUA 05/08/2015:

| RECOMENDACIONES | SEGUIMIENTO | ESTADO |
|--|--|----------------|
| <p>Reforzar tanto la visibilidad de CESUGA en la web de la Universidad San Jorge como la futura coordinación de sus equipos docentes</p> | <p>Octubre 2015: No existen datos en la web de USJ que corroboren la adscripción del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural de CESUGA al propio de Universidad San Jorge. En la web de CESUGA sí que aparece información sobre este mismo título, homologado por Universidad San Jorge. http://cesuga.com/grado-en-traduccion-comunicacion/gmx-niv44.htm</p> <p>Asimismo, en la actualidad, no se lleva a cabo ninguna labor de coordinación docente entre ambos equipos claustrales, ya que este grado no se ha puesto en marcha. En este sentido, se activará dicho planteamiento, pues los contenidos académicos del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural que se imparte en CESUGA se fundamentan en los planes de estudio y las premisas formativas particulares de la Titulación.</p> <p>Octubre 2016: Con la activación de la nueva web de la USJ, se ha creado una pestaña específica dentro del campo "estudios" denominada "centros adscritos" en las que se mejora el nivel de información del centro facilitando además la web del propio centro para que el alumno pueda disponer de información 100% actualizada.</p> <p>En cuanto la coordinación de equipos docentes, en abril la Vicedecana de la USJ visitó a su homólogo en CESUGA para trabajar en la mejora de las relaciones entre los docentes.</p> <p>Octubre 2017: En noviembre de 2017, se realizó una visita a CESUGA que permitió diseñar acciones de coordinación entre centros e incluso permitió fijar como objetivo la colaboración en proyectos de investigación.</p> <p>Octubre 2019: No constan datos.</p> <p>Noviembre 2020: No constan datos.</p> | <p>CERRADO</p> |

| RECOMENDACIONES | SEGUIMIENTO | ESTADO |
|---|---|----------------|
| <p>Al objeto de facilitar la superación parcial de la asignatura obligatoria de Estancia en el Extranjero, se recomienda solicitar la modificación de la memoria de verificación para permitir la convalidación de los créditos superados en un curso académico anterior o para la posible superación de la asignatura mediante mecanismos de compensación curricular</p> | <p>Tras la recepción de informe de ACPUA sobre la superación parcial de la asignatura obligatoria de Estancia en el Extranjero, se envió la siguiente propuesta por parte de la USJ:</p> <p>- Informe de ACPUA: <i>La asignatura de estancia en el extranjero, considerada académicamente como un punto fuerte del grado, carece de un protocolo que permita la compensación de créditos no superados durante dicha estancia a la hora de permitir la consecución del bloque de 30 créditos. Por tanto, en el caso de que el estudiante no consiga superar algún crédito en su destino extranjero, deberá repetir la matrícula de nuevo para los 30 créditos, sin poder compensar los créditos que haya conseguido superar.</i></p> <p>- Propuesta de USJ: Si el alumno ha superado un mínimo de 28 de los 30 ECTS establecidos después de la segunda convocatoria: se compensará los créditos suspendidos mediante la aplicación a la asignatura Estancia en el Extranjero de la calificación media de las asignaturas aprobadas y asignaturas suspendidas en la universidad de destino, siempre y cuando dicha media supere la calificación mínima para aprobar la asignatura USJ (5,0) y el alumno se ha presentado a todas las pruebas correspondientes. Si el alumno no cumple estos requisitos, tendrá que recuperar los créditos según el siguiente caso.</p> <p>Si el alumno ha superado menos de 28 de los 30 ECTS establecidos después de la segunda convocatoria: los créditos superados por el alumno se guardarán ya que se considera que el alumno ha aprobado adecuadamente las asignaturas correspondientes en la universidad de destino, por lo que únicamente tendrá que cursar asignaturas en una universidad extranjera distinta de la elegida en el curso anterior, si bien la universidad de destino se reserva el derecho a admitir a un alumno con un bajo número de créditos matriculados, o realizar prácticas internacionales equivalentes a los créditos pendientes para llegar a los 30 ECTS establecidos y así superar la asignatura Estancia en el Extranjero. El alumno que elija superar los créditos pendientes mediante la modalidad de prácticas internacionales para recuperar la asignatura USJ deberá cursar un mínimo de 10 ECTS pendientes para que la estancia en prácticas tenga sentido en términos de aprovechamiento y el alumno pueda desarrollar las competencias profesionales correspondientes en un tiempo adecuado.</p> | <p>CERRADO</p> |

| RECOMENDACIONES | SEGUIMIENTO | ESTADO |
|--|---|----------------|
| <p>Incrementar la actividad y producción investigadora del profesorado</p> | <p>Octubre 2015: Desde la dirección de titulación se es consciente de este hecho. Se está trabajando con el Vicedecano de Investigación de la Facultad y a su vez con el Vicerrector de Investigación y OTRI para paliar esta situación.</p> <p>Octubre 2016:</p> <p>Como medidas incentivadoras, en el curso anterior se ha puesto en marcha el Plan de Fomento de la Investigación, que contiene mecanismos para reconocer los resultados de la labor investigadora. En este curso se ha adoptado el reconocimiento económico de los sexenios. En cursos sucesivos se continuará trabajando hacia un Plan de Carrera del PDI.</p> <p>Como medida de información hacia el profesorado, este año se acaba de realizar una evaluación por grupos e individual de los resultados de investigación, para que cada profesor sepa interpretar su desempeño con respecto a la comunidad investigadora de la universidad y que le ayude a detectar sus puntos de mejora. Se va a continuar con un despliegue de esta información con cada grupo de investigación.</p> <p>Octubre 2017: Durante el curso 2017–2018, se han puesto en marcha acciones encaminadas a la colaboración entre los docentes en proyectos de investigación que permitan obtener resultados a corto y medio plazo y la presencia en revistas y congresos científicos.</p> <p>Octubre 2019: No constan datos.</p> <p>Noviembre 2020: Como se ha comentado, tres de las docentes del grado ya están participando activamente en proyectos de investigación, en cuanto a congresos y publicaciones, la situación ha complicado planes que se tenían de desarrollo, pero se retomarán al curso siguiente.</p> <p>Sí que los 4 docentes con créditos de investigación han seguido los cursos que la Universidad ha proporcionado tanto de investigación como de acreditaciones.</p> <p>Octubre 2021: Los docentes doctores adscritos al Grado doctores participan en proyectos de investigación regionales, nacionales y/o internacionales, publican periódicamente y algunos dirigen o codirigen tesis doctorales en otras Universidades (el Área de Comunicación no posee programa de doctorado) pero los créditos que se corresponden en el Plan de Ordenación Docente (POD) son bajos comparados con los criterios de ANECA exigidos a estos docentes y cumplidos, así, aunque la mayoría tienen una vida investigadora activa y están acreditados, esto no se refleja en su POD.</p> <p>Octubre 2022: Con el nuevo PEM9 los docentes están reorganizando su investigación para encajar criterios de las agencias con los de la Universidad.</p> <p>Octubre 2023:</p> <p>Cuatro de las docentes adscritas al Grado tienen una vida investigadora muy activa. Todas ellas participan en diversos proyectos de investigación regionales, nacionales e internacionales. Asimismo, asisten periódicamente a congresos y están incrementando el volumen de sus publicaciones.</p> | <p>ABIERTO</p> |

| RECOMENDACIONES | SEGUIMIENTO | ESTADO |
|---|---|---------|
| Aumentar la proporción de profesores doctores, especialmente en el área de Traducción | <p>Octubre 2015: Desde la dirección de titulación se es consciente de este hecho. Se trabajará con Dirección de Personas para analizar y buscar las mejores soluciones a esta situación.</p> <p>Octubre 2016: Hay personas en formación de doctorado y desde este curso ha aumentado el número de doctorandos, pues uno de los docentes que cursaba el Máster, se encuentra actualmente en el desarrollo de su tesis doctoral.</p> <p>Octubre 2017: Hay personas en formación de doctorado y uno de los docentes se encuentra en la fase final de realización de su tesis doctoral.</p> <p>Octubre 2019: La nueva dirección del grado, doctora, se ha incorporado como docente de asignaturas de Traducción.</p> <p>Noviembre 2020: No ha aumentado el número de docentes doctores adscritos al grado.</p> <p>Octubre 2021: A fecha 3 de diciembre de 2021, de las 5 docentes adscritas al Grado, 3 son doctoras y 1 de ellas están realizando su tesis doctoral. En cuanto al resto del claustro, como se ha especificado en el apartado 4.2. «Análisis de profesorado», hay 11 doctores más. Un total de 14 doctores imparten docencia en el Grado, pero se espera seguir incrementando el número.</p> <p>Octubre 2022: Para el curso 22-23 se ha contado con jornada completa con una docente doctoranda. Se prevé que para el curso 23-24 obtenga ya su título de doctora.</p> <p>Octubre 2023: Se prevé que la docente doctoranda deposite su tesis doctoral en junio de 2024, por lo tanto, el curso próximo podríamos contar con una nueva doctora dentro del Grado.</p> | ABIERTO |

Informe de Modificación ANECA 31/05/2016:

No hay recomendaciones a tratar.

Informe de Modificación ANECA 29/09/2017:

No hay recomendaciones a tratar.

10. JUSTIFICACIÓN DE DESVIACIONES NO TRATADAS EN EL CURSO 2023-2024

| APARTADO | DESVIACIÓN | JUSTIFICACIÓN |
|-------------------------------|--|---|
| 8.1.1 Encuestas de Evaluación | Baja tasa de respuesta en las encuestas. | Se van a establecer objetivos en la Facultad para poder aumentar las tasas de respuesta de las encuestas. |

11. REVISIÓN DE OBJETIVOS 2022-2023

| OBJETIVO | ANÁLISIS CUMPLIMIENTO OBJETIVO | CUMPLIMIENTO ACCIONES | INDICADOR | META | RESULTADO | ¿ALCANZADO? |
|---|--------------------------------|-----------------------|---|------|-----------|-------------|
| OC-01: Colaboración con Calidad para aumentar la tasa de respuestas de las encuestas. | Objetivo alcanzado. | 100% | Charlas en el aula sobre la importancia y el significado de las encuestas. | 3 | 3 | ALCANZADO |
| OP-01: Colaboración con asociaciones relacionadas con la traducción y la mediación fuera del ámbito de la San Jorge. | Objetivo alcanzado. | 100% | N.º de actividades desarrolladas por asociaciones externas en las que participe el Grado. | 2 | 2 | ALCANZADO |
| OP-02: Colaboración con Ediciones USJ para la publicación de manuales online o físicos de las materias del grado. | Objetivo alcanzado. | 100% | Propuesta diseñada. | Sí | Sí | ALCANZADO |
| OP-03: Organización de actividades de captación. | Objetivo alcanzado. | 100% | N.º de actividades de captación. | 3 | 3 | ALCANZADO |
| OP-04: Organización de actividades relacionadas con la traducción y las lenguas dentro de la USJ | Objetivo alcanzado. | 100% | N.º de actividades en cuya organización ha colaborado el Grado. | 4 | 4 | ALCANZADO |
| OP-05: Recuperar actividades con los y las estudiantes de antes de la pandemia. | Objetivo alcanzado. | 100% | N.º de actividades desarrolladas por el Grado para los y las estudiantes. | 2 | 4 | ALCANZADO |
| OP-06: Colaboración con el departamento de Orientación Profesional y Empleo para promover las prácticas de egresados. | Objetivo alcanzado. | 100% | Propuesta diseñada. | Sí | Sí | ALCANZADO |
| OP-07: Fomentar entre los y las estudiantes los estudios de lenguas fuera del programa curricular. | Objetivo alcanzado. | 100% | Desarrollo de actividades que fomenten el estudio de lenguas. | 1 | 2 | ALCANZADO |

12. PLAN DE ACCIÓN 2023-2024

| OBJETIVO | SITUACIÓN ACTUAL | ACCIONES A REALIZAR | PLAZO | RECURSOS | INDICADOR | META |
|--|---|---|------------|--------------------------------------|--|------|
| OP-01: Organizar actividades relacionadas con la traducción, la interpretación, la comunicación intercultural y las lenguas dentro de la USJ | Durante los últimos cursos, las docentes del Grado han organizado actividades relacionadas con la traducción y las lenguas y, del mismo modo, han colaborado con otros departamentos en el diseño de actividades relacionadas con estos ámbitos. Por tanto, se pretende que, desde el Grado, se sigan diseñando y organizando actividades de esta índole, ampliando los temas abordados; es decir, incluyendo, pero no limitando, los campos de la interpretación y la comunicación intercultural, entre otros. Asimismo, se pretende colaborar con otros departamentos en la organización de actividades relacionadas con los estudios de TCI, con el fin de poner de manifiesto la utilidad del Grado dentro de la comunidad universitaria de la USJ. | <ol style="list-style-type: none"> Organizar actividades relacionadas con la traducción, la interpretación y/o la comunicación intercultural. Participar en actividades de otros departamentos relacionadas con la traducción, las lenguas o la literatura. | 30/06/2024 | No se precisan recursos específicos. | N.º de actividades en cuya organización ha colaborado el Grado | 4 |

| OBJETIVO | SITUACIÓN ACTUAL | ACCIONES A REALIZAR | PLAZO | RECURSOS | INDICADOR | META |
|---|---|--|------------|--------------------------------------|--|------|
| OP-02: Explorar y analizar diversas posibilidades para trabajar en una nueva titulación (Grado, título de experto, etc.) que sirva como complemento a los estudios del Grado en TCI | En la sociedad actual se ha detectado un interés creciente por los estudios de traducción que se complementan (a través de dobles Grados o de otro tipo de formación) con otros ámbitos de estudio, como las relaciones internacionales o los asuntos globales. En este sentido, se pretende analizar y explorar la viabilidad de trabajar en una nueva titulación o programa formativo (Grado, título de experto, etc.), que pueda servir como complemento al Grado de TCI. Cabe reseñar que la propuesta también podría servir como complemento a otros Grados de la USJ. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Realizar un estudio de mercado sobre los estudios que combinan traducción y relaciones internacionales / asuntos globales. 2. Presentar una propuesta de formación aunando ambos campos de conocimiento. | 30/06/2024 | No se precisan recursos específicos. | Estudio de mercado y propuesta diseñada | Sí |
| OP-03: Organizar actividades de captación | Desde el Departamento de Información Universitaria se ayuda a los Grados con créditos y apoyo de gestión para que puedan realizar actividades propias de captación. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Realizar actividades que ayuden a conocernos entre los y las estudiantes de bachillerato. | 30/06/2024 | No se precisan recursos específicos. | N.º de actividades de captación | 3 |
| OP-04: Aumentar la visibilidad del Grado en RRSS | El curso pasado se comenzó a trabajar en las redes sociales del Grado de forma más ordenada. Este curso se plantea ir más allá, realizando publicaciones periódicas en Instagram y gestionando la cuenta con mayor actividad, con el fin de poder dar una mayor visibilidad al Grado en RRSS. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Realizar publicaciones semanales en Instagram sobre cuestiones relacionadas con el Grado y sus salidas profesionales. 2. Realizar publicaciones que permitan lograr más seguidores. | 30/06/2024 | No se precisan recursos específicos. | N.º de publicaciones realizadas durante el curso académico | 36 |

| OBJETIVO | SITUACIÓN ACTUAL | ACCIONES A REALIZAR | PLAZO | RECURSOS | INDICADOR | META |
|---|--|---|------------|--------------------------------------|--|------|
| OP-05: Fomentar entre los y las estudiantes los estudios de lenguas fuera del programa curricular | Entre las observaciones de la evaluación externa del 29 de marzo del 2022, se encontraba la poca oferta de lenguas dentro del Grado. Dado que este cambio supondría un cambio de plan de estudios, se va a intentar fomentar los estudios de otras lenguas entre los estudiantes mediante actividades, siguiendo la misma estrategia utilizada el curso pasado, pero ampliando las actividades, incluso pudiendo realizar algunas de estas actividades dentro de algunas materias específicas de la titulación, como podría ser el caso de Terminología. | 1. Realizar actividades donde se promueva el estudio de lenguas extracurriculares. | 30/06/2024 | No se precisan recursos específicos. | Desarrollo de actividades que fomenten el estudio de lenguas | 2 |
| OP-06: Acercar la empresa y el mundo profesional a los alumnos y egresados del Grado | Durante los cursos anteriores, las docentes del Grado han realizado actividades y talleres, dentro de sus materias, que permitiesen acercar a los alumnos al mundo profesional y conocer lo que requieren las empresas hoy en día. En este sentido, se plantea que estas actividades se realicen de forma abierta para el conjunto del alumnado, así como para los egresados. | 1. Realizar actividades o talleres específicos que permitan a los alumnos acercarse al mundo profesional. | 30/06/2024 | No se precisan recursos específicos | Desarrollo de actividades que promuevan el acercamiento al mundo profesional | 1 |

| OBJETIVO | SITUACIÓN ACTUAL | ACCIONES A REALIZAR | PLAZO | RECURSOS | INDICADOR | META |
|---|--|--|------------|--|--|------|
| OP-07: Colaboración con asociaciones y empresas relacionadas con la traducción, la interpretación o la mediación fuera del ámbito de la Universidad San Jorge | Hasta el curso 2021-2022 el Grado, debido sobre todo a la pandemia, estaba un poco descolgado de las actividades y acciones emprendidas por las asociaciones de traducción e interpretación, tanto regionales como nacionales. El curso 2022-2023 retomó estas relaciones, por lo que, para el curso 2023-2024 se pretende consolidar las mismas y explorar posibilidades para la creación de nuevas alianzas. | Buscar interacciones con asociaciones y empresas de traducción, interpretación o mediación que puedan resultar beneficiosas para el Grado | 31/08/2024 | No se precisan recursos específicos. | N.º de actividades desarrolladas por asociaciones externas en las que participe el Grado | 2 |
| OP-08: Analizar los datos y el proceso de captación para plantear mejoras que se traduzcan en un incremento del número de matrículas | Proceso en mejora continua. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Desarrollar un análisis de los datos de cada año. 2. Aplicar mejoras en el proceso de captación a nivel interno. 3. Continuar con acciones efectivas. 4. Análisis de las necesidades de mercado. | 31/08/2024 | Docentes con créditos, directores de titulación y vicedecanato del área. | % de incremento de alumnos matriculados de nuevo ingreso | 10% |
| OP-09: Analizar las prácticas de egresados y configurar un programa en colaboración con los profesores de prácticas y el departamento de Prácticas | El curso pasado se inició el proceso. Se necesita continuidad. | Coordinación con Departamento de Orientación y Empleo y profesores de Prácticas en Empresas (materia). | 31/08/2024 | Profesores de prácticas de las titulaciones. | Elaborar programa y elevar a decano de cara al curso 2024-25 | Sí |
| OP-10: Estrechar e incrementar relaciones con asociaciones e instituciones profesionales | Se mantienen relaciones con ciertas asociaciones e instituciones profesionales. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Elaborar registro de entidades. 2. Potenciar el trato con las asociaciones relevantes para cada titulación. 3. Realizar al menos un contacto anual con cada entidad. | 31/08/2024 | Docentes y directores. | Realizar al menos un contacto con cada entidad e incorporar una entidad nueva por Grado | Sí |

| OBJETIVO | SITUACIÓN ACTUAL | ACCIONES A REALIZAR | PLAZO | RECURSOS | INDICADOR | META |
|---|--|----------------------------|--------------|--|--|-------------|
| OP-11: Trabajar en el análisis de la oferta académica y plantear propuestas al respecto | Desde el área se plantean ideas; pendientes de concreción. | Plantear una propuesta. | 31/08/2024 | Docentes, directores y Vicedecanato de área. | Elaborar documento de propuesta y elevar al decano | Sí |

ANEXO 1: CUADRO DE INDICADORES

| | CÓDIGO | INDICADOR | 2017-2018 | 2018-2019 | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 | 2022-2023 |
|----|---------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 1 | IN-006 | Número de plazas de nuevo ingreso ofertadas | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 |
| 2 | IN-031 | Ratio de plazas demandadas / ofertadas | 0,38 | 0,35 | 0,18 | 0,42 | 0,25 | 0,45 |
| 3 | IN-032 | Número de alumnos de nuevo ingreso | 14 | 11 | 0 | 4 | 0 | 9 |
| 4 | IN-040 | Número de alumnos matriculados | 38 | 35 | 22 | 26 | 9 | 14 |
| 5 | IN-036 | Nota media de acceso EVAU | 8,0 | 7,1 | NP | 7,6 | NP | 7,9 |
| 6 | IN-114 | % PDI acreditados / PDI | 34,8% | 38,1% | 36,0% | 25,9% | 40,7% | 40,9% |
| 7 | IN-017 | % PDI doctores / PDI | 56,6% | 57,1% | 56,0% | 39,5% | 55,5% | 50,0% |
| 8 | IN-019 | Ratio alumnos/profesor | 3,2 | 3,8 | 2,8 | 3,3 | 2,1 | 2,0 |
| 9 | IN-020 | % de profesores sometidos a evaluación de la actividad docente | 85,1% | 85,4% | 87,5% | 97,8% | 55,5% | 62,5% |
| 10 | IN-082 | Satisfacción de los alumnos con el profesorado | 8,6 | 8,7 | 8,7 | 8,7 | 9,4 | 9,2 |
| | | Satisfacción de los alumnos con el profesorado (TFG) | 6,9 | 9,5 | NP | 8,4 | 9,4 | 10,0 |
| 11 | IN-076 | Satisfacción de los alumnos con el Plan de Acción Tutorial | 8,2 | 9,0 | NP | 9,7 | 9,8 | 9,6 |
| 12 | IN-077 | Satisfacción de los alumnos con el programa de prácticas externas | 8,3 | 8,2 | NP | 9,1 | 9,6 | NC |
| 13 | IN-011 | % de alumnos en programa de movilidad (<i>outgoing</i>) | 26,3% | 37,1% | 0,0% | 38,5% | 84,6% | 14,3% |
| 14 | IN-078 | Satisfacción de los alumnos con el programa de movilidad (<i>outgoing</i>) | 8,2 | 8,0 | NP | NP | 8,0 | NC |
| 15 | IN-069 | Tasa de rendimiento | 96,1% | 91,1% | 97,3% | 93,9% | 83,2% | 90,4% |
| 16 | IN-071 | Tasa de abandono | 23,1% | 57,1% | 100,0% | 15,4% | 0,0% | 0,0% |
| 17 | IN-072 | Tasa de graduación | 40,0% | 69,2% | 68,8% | 100,0% | 76,9% | 80,0% |
| 18 | IN-070 | Tasa de eficiencia | 95,0% | 99,3% | 97,6% | 98,8% | 88,7% | 91,2% |
| 19 | IN-112 | Tasa de éxito | 96,7% | 92,4% | 98,2% | 94,2% | 90,8% | 99,2% |
| 20 | IN-113 | Tasa de evaluación | 99,4% | 100,0% | 99,1% | 99,6% | 91,6% | 96,7% |
| 21 | IN-047 | Número de egresados | 11 | 13 | 1 | 10 | 5 | 4 |
| 22 | IN-085 | Satisfacción de los egresados | 7,7 | 8,0 | NC | 5,9 | 5,6 | 9,6 |
| 23 | IN-086 | Satisfacción del profesorado con el programa | 7,5 | NP | 7,8 | NP | 8,6 | NP |

ANEXO 2: COMISIÓN DE CALIDAD DEL GRADO EN TRADUCCIÓN Y COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

Fecha de reunión: 19/12/2023, 10:00.

Lugar: Virtual por Teams.

Asistentes:

El 12 de diciembre de 2023, la Comisión de Calidad del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural se reunió para revisar y aprobar el borrador de la presente Memoria. Fueron convocadas las siguientes personas:

- **MA:** Directora en funciones del grado en Traducción y Comunicación Intercultural (encargada de la comisión, elabora el acta).
- **FC:** Decano de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales. Justifica su ausencia.
- **EC:** Vicedecana del área de Comunicación.
- **AN:** Docente del grado en Traducción y Comunicación Intercultural, representante del personal docente e investigador.
- **LF:** Personal de Internacional, representante del personal técnico y de gestión.
- **AA:** Alumna de 2.º del grado en Traducción y Comunicación Intercultural).
- **JRT:** Coordinador de Calidad de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales. Justifica su ausencia.
- **VD:** Representante del Área de Calidad de la Universidad.
- **JSC:** Representante de empleadores.
- **NG:** Representante de egresados.

Conclusiones:

Tras la revisión de los ítems principales de la Memoria durante el desarrollo de la Comisión (que ha empezado a las 10:02) por parte de la directora en funciones del Grado (**MA**), se da paso a los convocados para que hagan las aportaciones que se recogen a continuación:

- **(EC)** agradece la presencia de las asistentes. Comenta la importancia que tiene que haya representantes de todos los grupos. En cuanto a los datos de la Memoria, sostiene que reflejan el trabajo constante y la implicación de todos los involucrados en la consecución de los objetivos y los buenos resultados. Asimismo, pone en valor las actividades realizadas dentro del Grado, que son numerosas, y se han podido llevar a cabo como fruto del esfuerzo de todo el claustro.
- **(VD)** da las gracias y da la enhorabuena por las acciones realizadas en el Grado. Asimismo, confirma y matiza algunos datos relativos a la memoria, sobre los que había surgido alguna duda durante su lectura.
- **(AN)** agradece el trabajo realizado para la elaboración de la presente memoria. Asimismo, sostiene estar de acuerdo con las conclusiones extraídas de los datos, especialmente, en lo

referente a la captación y a la visibilidad del Grado. Igualmente, argumenta la importancia y señala como positivo que se trabaje para el desarrollo de un nuevo Grado en Relaciones Internacionales/ Asuntos Globales, que pueda complementar la propuesta formativa de la USJ para los alumnos del Grado en TCI. Además, realiza una consulta al respecto del proceso y los plazos para establecer los objetivos de los Grados. **VD** y **EC** responden a dicha consulta.

- **(NG)** Agradece la invitación resalta la necesidad de poner en valor todas las actividades que se han realizado y el esfuerzo que hay detrás. Cuando era alumna no era consciente de todo el trabajo que se hacía y da la enhorabuena a todo el mundo.
- **(AA)** agradece la invitación y expone su gran satisfacción, así como la de sus compañeros, en lo referente al Grado y a sus docentes. Asimismo, insiste en la poca visibilidad que tiene el Grado y que ve necesario trabajar más las RRSS para lograr una mayor difusión del mismo.
- **(LF)** agradece la invitación a esta Comisión de Calidad, puesto que es la primera a la que asiste, y comparte interesantes datos al respecto del origen de los alumnos incoming.
- **(JSC)**. Como representante de empleadores quiere destacar que los alumnos del Grado salen muy bien preparados, son muy resolutivos, dominan varios idiomas y comprenden las implicaciones que tiene la cultura en el ámbito laboral. En este sentido, sostiene que están encantados de recibir, año tras año, alumnos del Grado en TCI. Asimismo, añade que se ha contratado a varios estudiantes y egresados de TCI, tras la finalización de sus prácticas, puesto que, al conocer ya la empresa, su incorporación a la plantilla resulta más sencilla.

Para finalizar, **MA** agradece a los asistentes sus comentarios y da por concluida la sesión a las 10:57. Al no existir ruegos ni más preguntas o comentarios, tras la presentación de la Memoria Anual del Programa por parte de la directora en funciones de la titulación y los comentarios de los convocados recogidos en este documento, quedó aprobada la presente Memoria correspondiente al curso académico 2022-2023.